



4 | 2024

KAMINFEGGER schweiz RAMONEUR suisse SPAZZACAMINO svizzero



BRENN- PUNKT

Kaminfegertreffen Santa
Maria Maggiore 2024: Einmal
muss man dabei gewesen sein.
// Seite 26

POINT BRULANT

Rencontre de Santa
Maria Maggiore:
à vivre au moins une fois
// Page 28

PUNTO FOCALE

Raduno di Santa Maria
Maggiore 2024: ci devi andare
almeno una volta nella vita
// Pagina 30



Wer freut sich nicht über qualitativ hochwertiges Heizöl und einen sauberen Tank!

Sparen Sie mit unseren exklusiven Rabatten gültig bis Ende 2024

MIGROL Heizöl:

Profitieren Sie von **CHF 1.- Rabatt pro 100 Liter**. Einfach Coupon-Code „KAM24“ bei Ihrer Bestellung angeben (online oder telefonisch).

MIGROL Tankrevision:

Profitieren Sie von **CHF 50.- Rabatt**. Einfach Coupon-Code „KAMTR24“ bei Ihrer Offerten-Anfrage angeben (online oder telefonisch).

Jetzt QR-Code scannen oder kontaktieren Sie uns unter
☎ 0800 222 555
(Gratisnummer).



www.migrol.ch

CONTENT

VORWORT	4	PRÉFACE	4	PREFAZIONE	5
VERBAND		ASSOCIATION		ASSOCIAZIONE	
Delegiertenversammlung 2025	6	Assemblée des délégués 2025	6	Assemblea dei delegati 2025	6
Ostschweizerische		Commission technique		Commissione Tecnica	
Technische Kommission	8	de Suisse orientale (CTSO)	10	della Svizzera orientale	12
Zu Gast an der DV 2024 des SKGV	14	Invités à l'AD 2024 de l'ASOR	16	Ospite all'AD 2024 dell'ASOS	18
BILDUNG		FORMATION		FORMAZIONE	
Verdankung: René Zünd	22	Remerciements: René Zünd	23	Ringraziamento: René Zünd	25
BRENNPUNKT		POINT BRÛLANT		PUNTO FOCALE	
Santa Maria Maggiore	26	Santa Maria Maggiore	28	Santa Maria Maggiore	30
FACHBEITRAG		CÔTÉ TECHNIQUE		SERVIZIO TECNICO-SPECIALISTICO	
Kooperation zwischen der BFB		Collaboration entre le CIPI		Cooperazione tra CIPI	
und Kaminfeger Schweiz	32	et Ramoneur Suisse	34	e Spazzacamino Svizzero	36
YOU AŞK, WE ANŞWER	38	YOU AŞK, WE ANŞWER	38	YOU AŞK, WE ANŞWER	38
ANEKDOTEN		ANECDOTES		ANEDDOTI	
W wie Weihnachten	40	N comme Noël	41	N come Natale	42
VARIA	43	VARIA	43	VARIA	43
JOBS	44	JOBS	44	JOBS	44
SHOP	47	SHOP	47	SHOP	47

Titelbild | Page de couverture | Foto di copertina

Kaminfegertreffen
Santa Maria Maggiore 2024
Foto: Paul Grässli

Rencontre de
Santa Maria Maggiore 2024
Photo: Paul Grässli

Raduno di
Santa Maria Maggiore 2024
Foto: Paul Grässli

Kaminfeger Schweiz | Ramoneur Suisse | Spazzacamino Svizzero

Offizielles Organ von Kaminfeger Schweiz | Organe officiel de Ramoneur Suisse |
Organo ufficiale di Spazzacamino Svizzero

Erscheint jeden dritten Monat | Paraît tous les trois mois | Uscita ogni tres mesi
Jahrgang 117/Nr. 4/2024 | Année 117/N° 4/2024 | Anno 117/N° 4/2024

Verlag und Sekretariat | Éditeur et Secrétariat | Casa editrice e Segretariato

Kaminfeger Schweiz | Ramoneur Suisse | Spazzacamino Svizzero
Sabrina Schadegg (Herausgeberin | Éditrice | Editore)
Paul Grässli (Zentralvorstand Ressort Kommunikation |
Comité central communication | Comitato centrale comunicazione)
Renggerstrasse 44, 5000 Aarau, Tel. 062 834 76 66
www.kaminfeger.ch, www.ramoneur.ch, www.spazzacamino.ch

Redaktion | Rédaction | Redazione Ruth Bürgler, ruthbuergler@bluewin.ch

Stellen-Inserate | Offres d'emploi | Annunci di lavoro

Kaminfeger Schweiz | Ramoneur Suisse | Spazzacamino Svizzero
Renggerstrasse 44, 5000 Aarau, Tel. 062 834 76 54, verband@kaminfeger.ch

Kommerzielle Inserate und Beilagen | Annonces et annexes commerciales | Pubblicità e inserti commerciali

Kohler Mediaservice, Daniel Kohler, Alpenstrasse 55, 3052 Zollikofen
Tel. 031 911 03 30, info@kohler-mediaservice.ch

Mediadaten: www.kaminfeger.ch | Tarif des médias: www.ramoneur.ch | Dati dei media: www.spazzacamino.ch



printed in
switzerland

derzukunftzuliebe.ch
gemeinsam mit der Merkur Druck AG



BFB
Beratungsstelle für Brandverhütung
Eine Initiative der Vereinigung Kantonalen Gebäudeversicherungen VKG

Probleme frühzeitig erkennen

Liebe Kaminfegerinnen und Kaminfeger

Helft Brände verhüten! Kennen Sie diesen Slogan noch? Er ist schon beinahe 70 Jahre alt und stammt von der Beratungsstelle für Brandverhütung (BFB). Trotz seines Alters ist der Aufruf nach wie vor aktuell, denn die meisten Brände in der Schweiz entstehen auch heute noch durch Unachtsamkeit und unsachgemässe Handhabung. Kurz: Viele Brände könnten sehr einfach vermieden werden.

Für unsere Sensibilisierungskampagne zum Thema Brandverhütung bei Cheminées und Kaminöfen haben wir uns auf die Suche nach einem geeigneten Partner gemacht. Fündig wurden wir beim Verband Kaminfeger Schweiz. Die Vorteile liegen auf der Hand: Sie als Mitglied und gleichzeitig Kaminfegerin oder Kaminfeger spielen eine zentrale Rolle in der Verhütung von Bränden, welche durch Cheminées und Kaminöfen verursacht werden. Durch Ihre regel-

mässigen Besuche in den Haushalten haben Sie die Möglichkeit, die Besitzerinnen und Besitzer für die Gefahren zu sensibilisieren, Probleme frühzeitig zu erkennen und die notwendigen Massnahmen einzuleiten.

Daher freuen wir uns sehr, mit Kaminfeger Schweiz und seinen Mitgliedern starke Partner an unserer Seite zu wissen. Danke für die wertvolle Unterstützung für mehr Sicherheit zu Hause!

Daniel Röösl, Bereichsleiter Beratungsstelle für Brandverhütung

Übrigens: Sicher haben Sie vor einiger Zeit die Lieferung mit Sicherheitsmerkblättern bemerkt. Falls Sie zusätzliche Merkblätter benötigen, schreiben Sie eine E-Mail an: verband@kaminfeger.ch



CIPI
Centre d'information pour la prévention des incendies
Une initiative de l'Association des établissements cantonaux d'assurance AECA

Identifier les problèmes précocement

Chères ramoneuses, chers ramoneurs,

Attention au feu! Vous en souvenez-vous? C'est le slogan du centre d'information pour la prévention des incendies (CIPI) qui a près de 70 ans. Ce message est plus actuel que jamais, sachant que la négligence et les erreurs de manipulation sont, aujourd'hui encore, à l'origine de la plupart des incendies en Suisse. En résumé: beaucoup d'incendies pourraient être aisément évités.

Nous sommes partis à la recherche du partenaire idéal pour notre campagne de sensibilisation sur le thème de la prévention des incendies de cheminées et de poêles. Et nous avons trouvé l'association Ramoneur Suisse. Les avantages sont évidents: à la fois membres et ramoneuses ou ramoneurs, vous jouez un rôle primordial dans la prévention des incendies provoqués par

les cheminées et les poêles. Vos visites régulières dans les habitations vous offrent la possibilité de sensibiliser les propriétaires aux dangers, d'identifier précocement les problèmes et d'initier les mesures nécessaires.

C'est pourquoi nous sommes ravis d'avoir à nos côtés Ramoneur Suisse et ses membres. Merci de votre précieux soutien pour plus de sécurité à la maison!

Daniel Röösl, Responsable de secteur au centre d'information pour la prévention des incendies

À propos: Vous avez sans doute noté la livraison de fiches de sécurité il y a peu. Si vous avez besoin de fiches supplémentaires, envoyez un e-mail à verband@kaminfeger.ch

Foto: Daniel Röösl



CIPI

Centro d'informazione per la prevenzione degli incendi

Un'iniziativa dell'Associazione degli istituti cantonali di assicurazione AICA

Riconoscere i problemi nella fase iniziale

Cari donne e uomini spazzacamini

Aiutate a prevenire gli incendi! Riconoscete questo slogan? Ha quasi 70 anni e proviene dal Centro d'informazione per la prevenzione degli incendi (CIPI). Nonostante questo appello di vecchia data, l'argomento è di grande attualità, poiché la maggior parte degli incendi in Svizzera sono ancora oggi causati da negligenza e manipolazione impropria di impianti. In breve, molti incendi si potrebbero facilmente evitare con poche accortezze.

Siamo andati alla ricerca di un partner adatto per la nostra campagna di sensibilizzazione sul tema della prevenzione degli incendi nei caminetti e nelle stufe. Abbiamo trovato quello che cercavamo nell'Associazione Spazzacamino Svizzero. I vantaggi sono più che evidenti: come membri e spazzacamini, svolgete un ruolo centrale nella prevenzione degli incendi causati dalla scarsa manutenzione di caminetti e di stufe in generale.

Grazie ai vostri interventi regolari presso le abitazioni, avete l'opportunità di sensibilizzare i proprietari sui pericoli che incombono, riconoscere i problemi in fase iniziale e avviare le dovute misure preventive.

Siamo quindi lieti di avere al nostro fianco partner forti come Spazzacamino Svizzero e i suoi membri. Grazie per il vostro prezioso sostegno e per assicurarci una maggiore sicurezza in casa!

Daniel Röösl, Responsabile del Centro d'informazione per la prevenzione degli incendi

A proposito: qualche tempo fa, avrete probabilmente notato la consegna di schede e fogli tecnico-informativi sulla sicurezza. Se necessitate di ulteriori copie, inviate una mail a: verband@kaminfeger.ch

Fotos: depositphotos.com



DELEGIERTEN- VERSAMMLUNG 2025

Die nächste Delegiertenversammlung (DV) 2025 findet am **Freitag und Samstag, 13. und 14. Juni 2025**, statt. Der Kantonalverband Neuenburg richtet die DV in La Chaux-de-Fonds aus.

Kaminfeger Schweiz freut sich sehr, dass die DV wieder einmal den Weg in die Westschweiz findet, und bedankt sich beim Kantonalverband für sein Engagement.

Fahnenträger aus der Westschweiz

Die Fahne von Kaminfeger Schweiz ist für zwei Jahre an den Conseil Romand abgegeben worden. Stolz trug Numa Gentizon die Fahne am internationalen Kaminfegertreffen in Santa Maria Maggiore, wo dieses Jahr über 1200 Kaminfegerinnen und Kaminfeger aus der ganzen Welt mitmachten. Herzlichen Dank an ihn und den Conseil Romand, die für die nächsten zwei Jahre diese Tradition weiterführen.

ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS 2025

L'Assemblée des délégués 2025 aura lieu **le vendredi 13 et le samedi 14 juin 2025**. L'association cantonale de Neuchâtel organisera l'AD à La Chaux-de-Fonds. Ramoneur Suisse se réjouit que l'AD se déroule en Suisse romande et remercie l'association cantonale pour son engagement.

Porte-drapeau de Suisse romande

Le drapeau de Ramoneur Suisse a été confié au Conseil Romand pour deux années. C'est avec beaucoup de fierté que Numa Gentizon a porté le drapeau lors de la rencontre internationale des ramoneurs à Santa Maria Maggiore, où plus de 1200 ramoneuses et ramoneurs du monde entier se sont réunis cette année.

Un grand merci à lui et au Conseil Romand, qui perpétueront la tradition ces deux prochaines années.



Foto: Cornelius Fischer Fotografie, Aarau

ASSEMBLEA DEI DELEGATI 2025

La prossima Assemblée dei delegati 2025 si terrà **venerdì/sabato 13 e 14 giugno 2025**. L'Associazione cantonale di Neuchâtel organizza l'AD a La Chaux-de-Fonds. Spazzacamino Svizzero si rallegra di potersi recare nuovamente all'AD nella Svizzera francese e ringrazia l'Associazione cantonale per il suo impegno.

Portabandiera della Svizzera francese

Lo stendardo di Spazzacamino Svizzero è stato consegnato al Conseil Romand per due anni. Numa Gentizon ha portato con orgoglio la bandiera all'incontro internazionale degli spazzacamini a Santa Maria Maggiore, al quale quest'anno hanno partecipato oltre 1200 spazzacamini da tutto il mondo.

Grazie a lui e al Conseil Romand per voler continuare questa tradizione per i prossimi due anni.



Einfache Montage,
kompakt, formschön

Erhältlich in Nennweiten
Ø 80 - Ø 500 mm

TÜV geprüft mit all-
bauaufsichtlichem
Prüfzeugnis

Schweizer Qualitätsprodukt

Ohnsorg Söhne AG | Kamin- und Ventilationshüte | Knonauerstrasse 5
Postfach 332 | 6312 Steinhausen | Tel 041 747 00 22 | Fax 041 747 00 29
www.ohnsorg-soehne-ag.ch | info@ohnsorg-soehne-ag.ch



**Der Spezialist
für Kaminhüte**



BASTEN[®]
Air-Systeme AG

Basten Air-Systeme AG · Patentierte Kaminhüte
Mittlere Strasse 29E · 3800 Unterseen-Interlaken
T 033 823 40 00 · www.basten.ch



ASKO

**Ihr verlässlicher Partner
wenn es um Ofen-, Cheminée-
und Kaminsysteme geht.**

- Rauchrohre mit Briden
- Rauchrohre steckbar
- Zubehör
- Luftgitter
- Flexible Aluminium-Rohre
- Kaminaufsätze
- Chromstahlkamine und Abgasanlagen
- Ofenrohre gebläut
- Spezialteile
- Olsberg Cheminéeöfen
- Gartengrill und Feuerschalen



ASKO Handels AG

Industriestrasse 67, CH-9443 Widnau
Tel +41 71 722 45 45, Fax +41 71 722 76 22

Filiale Zentralschweiz

Amstutzweg 2, CH-6010 Kriens
Tel +41 41 310 13 60, Fax +41 41 310 13 63

mail@asko.ch, www.asko.ch

Eine Plattform für den Meinungs- und Wissensaustausch

ANGELA HUG, KAMINFEGERMEISTERIN IM OK DER OTK, RUTH BÜRGLER, REDAKTORIN

Die diesjährige Ostschweizerische Technische Kommission (OTK) fand das zweite Mal im Hofstadl in Gossau statt.

Während dreier Tage besuchten rund 175 Teilnehmerinnen und Teilnehmer den Weiterbildungstag. Die Teilnehmenden wurden am Morgen mit Kaffee und Gipfeli begrüsst. Danach folgte die Einteilung in vier Gruppen, die am Morgen jeweils vier verschiedene Posten besuchten. Zum einen stellte die Firma

Oekofen das neuste Modell ihrer Pellets-Zentralheizung mit Stirlingmotor vor, zum andern präsentierte die Firma Ortner einen Speicherofen sowie die Hybridwärmepumpe von Vestatherm. Zudem erläuterte die Firma Oranier zwei weitere Modelle, die eingehend inspiziert werden konnten.

Zeit zum Netzwerken

Der Morgen fand seinen Abschluss im Rahmen eines feinen Drei-Gänge-Menüs, bei dem fleissig neue Kontakte geknüpft werden konnten.

Am Nachmittag sollte eigentlich ein Referat über die Energie und ihre Zukunft gehalten werden. Da der Referent am zweiten Tag leider erkrankte, mussten die Organisatoren improvisieren. Kurz entschlossen eröffneten sie eine Diskussionsrunde, unterteilt in Lernende, Mitarbeitende sowie Meisterinnen und Meister. Die Mitarbeitenden gaben ihre Meinung eher zurückhaltend preis. Bei den Meisterinnen und Meistern jedoch ergaben sich rege Diskussionen und ein lebhafter Ideenaustausch.

Als Mensch wahrgenommen und geschätzt werden

Die Lernenden wurden hauptsächlich danach gefragt, wie sie auf den Beruf aufmerksam wurden. Die Antworten darauf fielen ganz unterschiedlich aus: «Meine Mutter hat darauf hingewiesen» oder «Ich besuchte eine Berufsmesse». «Ich machte ein Praktikum» oder «Ich machte die Bekanntschaft mit dem Kaminfeger im eigenen Haus.» «Ich wollte einen handwerklichen Beruf erlernen», war die häufigste Antwort der anwe-



Der Vorstand der OTK (v.l.n.r.): Michi Hörler, Kanton Graubünden, Angela Hug, Kanton Thurgau, Peter Tobler, Kanton Appenzell Ausserrhoden, und Samuel Kradolfer vom thurgauischen Gesellenverband.

senden Lernenden. Auf die Frage, was wir Kaminfegergeschäfte unternehmen könnten, um Lernende zu finden und interessanter für Jugendliche zu werden, erhielten wir diese Auskünfte: Der Beruf sollte in der Oberstufe vorgestellt, gezeigt und erklärt werden, damit man sich ein besseres Bild über den Beruf machen kann. Vielleicht müsste der Begriff «Kaminfeger» ergänzt werden, damit ein klareres Berufsbild entsteht. Zudem meinten die Jugendlichen, dass der Beruf über Tiktok, Instagram und Whatsapp bekannt gemacht werden sollte.

Was in den Augen der Lernenden ein guter Ausbildungsbetrieb bieten sollte, ist unter anderem, dass sie alle Werkzeuge zur Verfügung gestellt bekommen und nichts selber bezahlen müssen. Aber auch soziale Kompetenzen sind erwünscht. Dazu gehört, dass die Jugendlichen nicht einfach als billige Arbeitskräfte angesehen werden, dass man Geduld mit ihnen hat und sie auch als Menschen mit einem Privatleben wahrnimmt. Zudem wünschen sie für die Schule und das QV wenn nötig Unterstützung, um die Lehrzeit gut zu bewältigen und erfolgreich abzuschliessen. Überraschenderweise für die heutige Zeit möchten die jungen Leute, dass Lehrmittel ihnen nicht ausschliesslich digital, sondern auch in Papierform zur Verfügung stehen.

Weiterbildung und Altersvorsorge

Die Mitarbeitenden wünschen sich für die Zukunft, dass sie aus Mangel an herkömmlichen Arbeiten zusätzliche Aufgaben übernehmen können. Der Unterschied sei in dieser Beziehung innerhalb der verschiedenen Betriebe sehr gross. Auf die Suche nach Lernenden müsse mehr Gewicht gelegt werden, da zu wenig Fachleute vorhanden seien. Dazu müssten auch die Berufsberatungen auf den neuesten Stand des Berufsbildes gebracht werden.

Erwünscht ist ein einfacherer Zugang zu aktuellen Weiterbildungen, da die Module im Angebot eher teuer und die Inhalte teilweise veraltet oder zu berufs- und alltagsfremd seien. Die Mitarbeitenden interessierten sich für praktische Fragen. Beispielsweise ob man nach einer Weiterbildung auch ein Anrecht auf eine Lohnerhöhung geltend machen könne. Generell sollten aus ihrer Sicht die Arbeitstarife höher sein und der GAV entsprechend angepasst werden, damit der Lohn zeitgemäss sei und so auch dem erhöhten Arbeitsstress Rechnung getragen werde. Dazu müssten das Rentenalter 60, wie in der Baubranche üblich, und die Vier-Tage-Woche ernsthaft in Erwägung gezogen werden. Die Kaminfegerbetriebe sollten sich aktiv um Quereinsteiger bemühen und auf den Beruf aufmerksam machen.

Viele wünschten sich mehr Informationen vom Gesellenverband und ein besseres Vertrauensverhältnis zum Schweizer Verband, gerade auch über die Leistungen nach der Pensionierung.

Die Türen öffnen

Die gefragten Meisterinnen und Meister äusserten sich ganz ähnlich. Der Beruf des Kaminfegers müsse jungen Menschen durch Berufsberatung, Besuche an der Oberstufe und an Berufsmessen praktisch und mit gezielter Werbung, auch über Social Media, nähergebracht werden können.

Von Kaminfeger Schweiz erwarten die Meistersleute Hilfestellung bei Projekten, eine einheitliche Werbestrategie, inklusive Werbevideos, die man zeigen könne. Die Anwesenden wären bereit, dafür Geld in der Höhe von 100 Franken im Jahr in einen Topf einzubezahlen, damit solche Aktionen bezahlt werden können.

Zum Begriff «Kaminfeger» fiel die Meinung fast einhellig aus: Dieser soll grundsätzlich bleiben, jedoch ergänzt werden.

Ein grosses Thema war ein positives Betriebsklima. Da kamen der GA, der Lohn, Firmenevents in der Freizeit und während der Arbeitszeit zur Sprache und wie wichtig die Pflege des Teams sei.

Viele Ideen und Anstösse für die Zukunft wurden aufs Tapet gebracht: Die Kooperation mit anderen Berufsverbänden, beispielsweise den Ofenbauern, vorantreiben oder gar einen gemeinsamen Berufsstand gründen, also eine Verschmelzung von verschiedenen Berufen in einen anstreben. Dazu wäre das Ausbildungszentrum auf der Froburg bestens geeignet.

Um den Beruf bekannter zu machen, sollten Betriebe ihre Türen für Besuchstage öffnen oder die Kundschaft einladen, ihnen bei der Arbeit zuzusehen, damit die Vielseitigkeit des Berufes ins Bewusstsein rückt.

Weitere Ideen waren: Vermehrte Auftritte an regionalen Berufsschauen mit Aktivitäten, die anziehend wirken, oder Projektwochen für Interessierte auf der Froburg, die man in die Öffentlichkeit tragen kann.

Ausklang

Mit einem Apéro, gesponsort von Ofenwelten Küblis, Oranier und Schwalm Kaminbau, klang der jeweilige Tag gemütlich aus.

Alles in allem waren die drei Tage entspannt, gesellig und ausgelassen.

Die Organisatoren freuen sich nächstes Jahr auf eine weitere OTK mit vielen Teilnehmerinnen und Teilnehmern!

OTK 2025

Die nächste OTK wird am 29./30. September und am 1. Oktober 2025 stattfinden. Aufgrund des positiven Austausches und der angestossenen Umfrage an der diesjährigen OTK plant Kaminfeger Schweiz eine Teilnahme.

Une plateforme d'échange de points de vue et de connaissances

ANGELA HUG, MAÎTRE RAMONEUSE, MEMBRE DU CO DE LA CTSO, RUTH BÜRGLER, RÉDACTRICE

Cette année, la commission technique de Suisse orientale (CTSO) a eu lieu pour la deuxième fois au Hofstadl à Gossau .



La salle à manger du Hofstadl.

Près de 175 personnes ont assisté aux trois journées de formation continue. Le matin, les participantes et participants ont été accueillis avec du café et des croissants. Ils ont ensuite été répartis en quatre groupes, invités à découvrir quatre ateliers différents durant la matinée. D'une part, l'entreprise Oekofen a dévoilé le dernier modèle de sa chaudière à pellets, équipée d'un moteur Stirling. D'autre

part, la société Ortner a présenté un poêle à accumulation ainsi que la pompe à chaleur hybride de Vestatherm. Par ailleurs, la firme Oranier a exposé deux autres modèles qui ont pu être inspectés en détail.

Entretenir son réseau

La matinée s'est achevée sur un repas de 3 plats. L'occasion pour toutes et tous de nouer de nouveaux contacts.

Un exposé sur l'énergie et son avenir était prévu l'après-midi. L'intervenant étant tombé malade le deuxième jour, les membres de l'organisation ont dû improviser. Il a donc été décidé d'animer une table ronde entre les apprenti·e·s, les salarié·e·s et les maîtres ramoneuses et ramoneurs. Si les salarié·e·s étaient plutôt sur la retenue, les maîtres ramoneuses et ramoneurs ont eu de vives discussions et d'intenses échanges d'idées.

De la considération et de l'estime

Les apprenti·e·s ont surtout été questionnés sur leur intérêt pour la profession. Les réponses ont été très variées: «Ma mère me l'a conseillé» ou «J'ai visité un salon professionnel». «J'ai fait un stage» ou «J'ai rencontré le ramoneur chez moi». «Je voulais me former à un métier artisanal» a été la réponse la plus fréquente des apprenti·e·s et apprentis présents. À la question de savoir ce que les sociétés de ramonage pouvaient faire pour trouver des apprenti·e·s plus attractives aux yeux des jeunes, nous avons obtenu ces réactions: le métier devrait être présenté, exposé et expliqué dans le secondaire pour pouvoir s'en faire une meilleure image. Le mot «ramoneur» devrait éventuellement être complété afin de donner un profil pro-

fessionnel clair. Aussi, les jeunes étaient d'avis de faire connaître le métier sur TikTok, Instagram et Whatsapp.

Les apprenti-e-s attendent notamment d'une bonne entreprise de formation qu'elle leur fournisse tous les outils et qu'ils n'aient rien à payer de leur poche. Les jeunes espèrent aussi des compétences sociales, entre autres, ne pas être réduits à de la main-d'œuvre bon marché, faire preuve de patience avec eux et être considérés comme des personnes ayant une vie privée. De plus, ils comptent sur le soutien de l'entreprise vis-à-vis de l'école et de la procédure de qualification, afin de gérer au mieux l'apprentissage et de le réussir. Très étonnant pour l'époque, les jeunes aimeraient que le matériel pédagogique mis à disposition ne soit pas seulement au format numérique, mais aussi au format papier.

Formation continue et prévoyance retraite

À l'avenir, les personnes salariées espèrent remplir davantage de missions pour pallier le recul des tâches traditionnelles. Les divergences à ce sujet seraient très importantes au sein des différentes entreprises. Il faudrait donner plus de poids à la recherche d'apprenti-e-s pour contrer le trop petit nombre de professionnels. À cet égard, l'orientation professionnelle devrait disposer d'un descriptif métier actualisé. Un accès plus facile aux formations continues actuelles est également souhaité, les modules proposés étant plutôt chers et les contenus partiellement dépassés ou trop éloignés du métier et du quotidien. Les personnes salariées s'intéressent aux questions pratiques. Par exemple, une formation continue permet-elle de prétendre à une augmentation de salaire? Aux yeux des salarié-e-s, les tarifs devraient être plus élevés et la CCT adaptée en conséquence, de sorte que les rémunérations soient adaptées

au contexte actuel et que le fort stress lié au travail soit pris en compte. Par ailleurs, il faudrait sérieusement envisager la semaine de quatre jours et l'âge de la retraite à 60 ans, comme c'est le cas dans le bâtiment. Les entreprises de ramonage devraient activement s'intéresser aux personnes en reconversion et attirer leur attention sur le métier.

Beaucoup de salarié-e-s souhaiteraient plus d'informations de la part de l'association des ouvriers ramoneurs et un meilleur rapport de confiance avec l'association suisse, notamment concernant les prestations après la retraite.

Ouvrir les portes

Même son de cloche de la part des maîtres interrogés. Le métier de ramoneur devrait être mieux présenté aux jeunes par le biais de l'orientation professionnelle, de visites en classes de secondaire et de salons, mais aussi avec de la publicité ciblée via les réseaux sociaux.

Les maîtres attendent de la part de Ramoneur Suisse de l'aide pour des projets, une stratégie publicitaire uniforme, y compris des vidéos promotionnelles à diffuser. Les personnes présentes seraient prêtes à se cotiser à hauteur de 100 francs par an pour financer ce genre d'actions.

Avis quasi unanime à propos du nom «ramoneur»: le nom doit être conservé, mais complété.

L'ambiance positive au travail a été longuement discutée. Il a été question de l'AG, du salaire, des événements d'entreprise pendant le temps libre et sur le temps de travail et aussi de l'importance de prendre soin de l'équipe.

De nombreuses idées et de nouvelles impulsions pour l'avenir ont été mises sur le tapis: promouvoir la collaboration avec d'autres associations professionnelles comme les poêliers-fumistes ou même fonder une catégorie professionnelle commune, c'est-à-dire encourager

une fusion de plusieurs métiers en un seul. Le centre de formation du Froburg conviendrait parfaitement.

Pour mieux faire connaître la profession, les entreprises pourraient ouvrir leurs portes aux visites certains jours ou inviter la clientèle à observer leur travail afin qu'elle prenne conscience de la diversité du métier.

D'autres idées ont vu le jour: multiplier la présence des gens du métier à des défis professionnels dans les régions et y proposer des activités suscitant l'attrait ou organiser des semaines thématiques au Froburg pour les personnes intéressées et en faire la promotion auprès du grand public.

Fin de journée

Chaque journée a pris fin autour d'un apéritif sponsorisé par Ofen Welten Küblis, Oranier et Schwalm Kaminbau. En résumé, ces trois journées se sont déroulées dans la joie et la convivialité. Les membres de l'organisation se réjouissent à l'idée d'accueillir encore plus de monde lors de la prochaine édition de la CTSO en 2025!

CTSO 2025

La prochaine CTSO aura lieu les 29 et 30 septembre et 1^{er} octobre 2025. Étant donné l'échange positif et l'enquête lancée à la CTSO de cette année, Ramoneur Suisse prévoit d'y participer.



Una piattaforma per lo scambio di opinioni e conoscenze

ANGELA HUG, MAESTRA SPAZZACAMINO, NEL CO DELLA CTSO, RUTH BÜRGLER, REDATTRICE

Commissione Tecnica della Svizzera orientale (CTSo) svoltasi quest'anno per la seconda volta presso l'Hofstadl di Gossau.

Circa 175 partecipanti hanno frequentato la giornata di formazione nell'arco di tre giorni. I partecipanti sono stati accolti al mattino con caffè e cornetto. Sono stati poi divisi in quattro gruppi, ognuno dei quali ha visitato quattro postazioni diverse nel corso della mattinata. In primo luogo, l'azienda Oekofen ha presentato l'ultimo modello del suo sistema di riscaldamento centrale a pellet con motore Stirling; in secondo luogo, l'azienda Ortner ha presentato una stufa ad accumulo e la pompa di calore ibrida di Vestatherm. Oranier ha inoltre illustrato altri due modelli con la possibilità di ispezionarli in dettaglio.

Momento di networking

La mattinata si è conclusa con un delizioso pranzo di tre portate, durante il quale sono stati allacciati nuovi contatti. Nel pomeriggio si sarebbe dovuta tenere una presentazione sull'energia e il suo futuro. Poiché il relatore si è purtroppo ammalato il secondo giorno, gli organizzatori hanno dovuto improvvisare. Con poco preavviso, hanno aperto un giro di discussione, suddiviso tra apprendisti, dipendenti e Maestri spazzacamini. I dipendenti sono stati piuttosto riservati nelle loro opinioni. Tra le Maestre e i Maestri spazzacamini, invece, ci sono state discussioni animate e un vivace scambio di idee.

Essere riconosciuti e valorizzati come persone

Alle e agli apprendisti è stato chiesto soprattutto come sono venuti a conoscenza della professione. Le affermazioni sono state molto varie: «Me lo ha indicato mia madre» o «Ho visitato una fiera del lavoro». «Ho fatto uno stage» o «Ho conosciuto lo spazzacamino a casa mia». «Volevo imparare un mestiere», questa la risposta più comune degli apprendisti presenti. Alla domanda su cosa potremmo fare noi

spazzacamini per trovare apprendisti e diventare più interessanti per i giovani, abbiamo ricevuto queste informazioni: la professione dovrebbe essere introdotta, mostrata e spiegata a scuola, in modo che le persone possano farsi un'idea più precisa del mestiere. Forse si dovrebbe fare un'aggiunta al nome «spazzacamino» e creare una descrizione più chiara. I giovani hanno anche pensato che la professione dovrebbe essere pubblicizzata su Tiktok, Instagram e Whatsapp.



Oekofen presenta un sistema di riscaldamento a pellet con motore Stirling.

Ciò che una buona azienda formatrice dovrebbe offrire agli apprendisti è, tra le altre cose, il fatto di fornire loro tutti gli attrezzi del mestiere senza fargli pagare nulla. Oltre ciò sono auspicabili anche più competenze sociali. Ciò significa non considerare i giovani semplicemente come manodopera a basso costo, ma essere pazienti con loro e vederli come persone con una vita privata. I giovani desiderano anche un sostegno a scuola e per la PQ, se necessario, per poter affrontare bene l'apprendistato e portarlo a termine con successo. È sorprendente il fatto che, oggi come oggi, i giovani vogliono ricevere il materiale didattico non solo in forma digitale, ma anche in forma cartacea.

Formazione continua e previdenza

In futuro, i dipendenti vorrebbero poter assumere ulteriori mansioni a causa della mancanza di lavoro tradizionale. Le differenze in questo senso sono enormi all'interno delle varie aziende. Si dovrebbe porre maggiore enfasi sulla ricerca di apprendisti, poiché di specialisti del mestiere ce ne sono troppo pochi. A tal fine, anche i servizi di consulenza professionale devono essere aggiornati in base al profilo professionale più recente. È auspicabile un accesso più agevole alla formazione continua aggiornata, poiché i moduli offerti tendono a essere costosi e i contenuti sono talvolta obsoleti o troppo estranei alla professione e al quotidiano. I dipendenti erano interessati a questioni pratiche. Ad esempio, se avrebbero avuto diritto a un aumento di stipendio in seguito a un'ulteriore formazione. In generale, ritengono che le tariffe del lavoro dovrebbero essere più alte e il CCL dovrebbe essere adeguato di conseguenza, in modo che la retribuzione sia in linea con i tempi e che si tenga conto del maggiore stress lavorativo. Inoltre, si dovrebbe prendere in seria considerazione l'età pensionabile di 60 anni, com'è nell'edilizia, e la setti-

mana lavorativa di quattro giorni. Le imprese di spazzacamini dovrebbero impegnarsi attivamente per rendere la professione interessante agli occhi di chi cambia mestiere attirando così la loro attenzione sui vantaggi della nostra categoria.

Molti vorrebbero maggiori informazioni dall'associazione dei giovani operai e un migliore rapporto di fiducia con l'associazione svizzera, soprattutto per quanto riguarda le prestazioni dopo il pensionamento.

Aprire le porte

Le Maestre e i Maestri in questione hanno espresso opinioni molto simili. Dovrebbe essere possibile far conoscere ai giovani la professione dello spazzacamino attraverso consulenze professionali, visite alle scuole secondarie e fiere sulle professioni e il lavoro in modo pratico e con una pubblicità mirata, anche attraverso i social media.

Le Maestre e i Maestri spazzacamini si aspettano da Spazzacamino Svizzero un aiuto per realizzare i progetti e una strategia pubblicitaria standardizzata, con video promozionali da proiettare. Le e i presenti sarebbero stati disposti a versare 100 franchi all'anno in un fondo per finanziare tali campagne.

Sul nome Spazzacamino c'è stato un accordo quasi unanime: il nome dovrebbe essere mantenuto, ma arricchito da aggiunte.

Un tema importante è stato quello dell'atmosfera lavorativa positiva. Sono stati discussi i CL, i salari, gli eventi aziendali nel tempo libero e durante l'orario di lavoro e l'importanza di prendersi cura del team.

Sono state avanzate molte idee e suggerimenti per il futuro: promuovere la cooperazione con altre associazioni professionali, come quella dei costruttori di stufe, o addirittura fondare una professione comune, cioè cercare di unire diverse professioni in una sola. Il centro

di formazione di Froburg sarebbe ideale per questo scopo.

Per far conoscere meglio la professione, le aziende dovrebbero aprire al pubblico con delle giornate di porte aperte o invitare i clienti a vederle all'opera facendo conoscere la versatilità della professione. Altre idee proposte riguardavano l'aumento della presenza in fiere regionali con attività attraenti che possono essere pubblicizzate assieme a settimane di progetti per gli interessati da realizzare al Froburg.

Conclusione

Ogni giornata si è conclusa in modo gradevole con un aperitivo sponsorizzato da Ofenwelten Küblis, Oranier e Schwalm Kaminbau.

Nel complesso, i tre giorni sono stati rilassanti, socievoli ed animati.

Gli organizzatori si augurano che l'anno prossimo ci sia un altro incontro CTSO con un'ampia partecipazione!

CTSo 2025

La prossima CTSO si terrà il 29/30 settembre e il 1° ottobre 2025.

Sulla base dello scambio positivo e del sondaggio avviato durante la CTSO di quest'anno, Spazzacamino Svizzero ha deciso di parteciparvi.



Kommunikation gezielt fördern und verbessern

SABRINA SCHADEGG, DIREKTORIN

Im wunderschönen Emmental, in der Zähringer-Stadt Burgdorf, fand dieses Jahr am Samstag, 5. Oktober 2024, die Delegiertenversammlung des Schweizerischen Kaminfeger-Gesellen-Verbands (SKGV) statt. Gastgeber und somit für die Austragung verantwortlich war der Kantonal Bernische Kaminfeger Gesellenverband.



Fotos: Kaminfeger Schweiz

Gemeinsam mit dem Präsidenten des Zentralvorstandes Kaminfeger Schweiz, Paul Grässli, trafen wir gegen 11 Uhr in der Tennishalle an der Zähringerstrasse ein. Wir wurden vom Zentralvorstand des SKGV und von den Delegierten sehr herzlich willkommen geheissen. Die Stimmung war gut, der Austausch rege.

Spannende Stadtführung

Nach dem Mittagessen verschoben wir uns alle Richtung Schloss Burgdorf. Roland Schoch, der in Burgdorf aufgewachsen ist, erwartete uns für die Stadtführung. Mit viel Charme und Witz führte er uns am Nachmittag durch die schönen kleinen Gassen. Wir durften über die fast 850 Jahre alte Zähringer-Stadt viele Geschichten und Fakten erfahren. Besonders spannend waren die persönlichen Anekdoten, die er zu erzählen hatte. Überhaupt merkte man, dass er ein gern-gesehener und von den Einheimischen geschätzter Stadtführer war, da er immer wieder freundlich gegrüsst wurde.

Nach der Führung gab es in einem kleinen Park zur Überraschung einen wunderbaren Apéro. Wir nutzten die Gelegenheit, ins Fachgespräch zu kommen

und tauschten uns rege aus. Wir spürten das Bedürfnis der Gesellen, den Kontakt mit uns pflegen zu wollen, was wir sehr schätzten. Einmal mehr müssen wir zur Kenntnis nehmen, dass die Kommunikation seitens Kaminfeger Schweiz zu den Gesellen nicht richtig durchdringt. Nebst dem persönlichen Austausch in den jeweiligen Betrieben zwischen Arbeitnehmer und Arbeitgeber müssen auch wir aktiver über grundlegende Themen informieren. Die Hauszeitung ist dazu sicherlich ein geeignetes Mittel, reicht aber leider nicht aus. Wir werden uns weitere mögliche Kommunikationswege erarbeiten müssen. Sind es doch zahlreiche Gesellen, die bei Kaminfeger Schweiz einen grossen Teil der Einnahmen in der Weiterbildung generieren. Wir sollten gemeinsam mit gebündelten Kräften die Zukunft des Berufsstandes vorantreiben und dazu gehört auch, nicht nur optimale Rahmenbedingungen für unsere Mitglieder von Kaminfeger Schweiz zu erarbeiten, sondern auch für die Arbeitnehmer ein attraktives Angebot anzubieten. Es ist die zentrale Aufgabe, die uns in den kommenden Jahren beschäftigen wird, den Berufsstand

Das Berner Wappen am Schloss von Burgdorf, das im 12. Jahrhundert erbaut wurde.

so attraktiv wie möglich zu gestalten. Dass wir die Abwanderung in verwandte Branchen stoppen, weiterhin Karrierechancen schaffen und den Jüngsten eine langfristige Perspektive in einem sicheren und attraktiven Beruf bieten können. Zurück in der Tennishalle Burgdorf, startete um 17.30 Uhr die Delegiertenversammlung. Im Zentrum der Versammlung standen die Wahlen.

Präsident Peter Gloor, Vizepräsidentin Tabea Margreth, Stefan Wyder, Samuel Kradolfer als Aktuar, Lukas Kirchhofer und Bruno Grob als Beisitzer wurden alle wiedergewählt. Für das Amt des Kassiers wurde neu Beat Füegi gewählt. Er ersetzt den langjährig wirkenden Bruno Klopfenstein, der alle seine Ämter niederlegte und sich nach und nach auf seinen bevorstehenden Ruhestand vorbereitet. Gewürdigt wurde er für sein Schaffen mit einer Laudatio von Bruno Grob. Im Stiftungsrat der Pensionskasse vertritt neu Françoise Schmid die Arbeitnehmerseite und als Ersatz für Bruno Klopfenstein folgt Eric Fasler. Weitere Personen seitens Arbeitnehmervertreter wurden für



die Kommissionen, die von Kaminfeger Schweiz verantwortet werden, ebenfalls gewählt.

Wir gratulieren allen zu ihrer Wahl und wünschen für das Wirken in ihren Funktionen viel Erfolg.

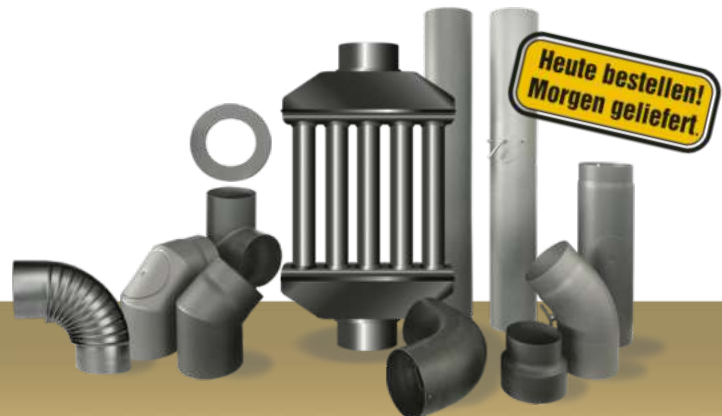
Zum Abendessen wurde uns ein reichhaltiges Fondue chinoise und Dessert-

buffet serviert. Wir genossen einen geselligen, fröhlichen und redseligen Abend in einem ungezwungenen und herzlichen Umfeld. Danke für die offenen und respektvollen Gespräche, die wir vor dem Schlafengehen in den Gassen von Burgdorf bei einem Schlummertrunk fortführten.

Bertrams sabu AG
Rauchrohre und Zubehör

Bertrams Sabu AG
Juraweg 5
3292 Busswil

Tel. 061 763 10 60
verkauf@bertrams-sabu.ch
www.bertrams-sabu.ch



Encourager et améliorer la communication de manière ciblée

SABRINA SCHADEGG, DIRECTRICE

Cette année, l'Assemblée des délégués de l'association suisse des ouvriers ramoneurs (ASOR) s'est tenue le samedi 5 octobre 2024 à Berthoud, fief des Zähringen, dans la magnifique région d'Emmental. L'association cantonale bernoise des ouvriers ramoneurs, hôte du jour, était chargée de l'organisation.



Accueil de Roland Schoch.

Paul Grässli, président du comité central de Ramoneur Suisse, et moi-même sommes arrivés à la halle de tennis, sur la Zähringerstrasse, vers 11 heures. Nous avons été accueillis très chaleureusement par le Comité central de l'ASOR et les délégués. L'ambiance était bonne, les échanges intenses.

Une visite captivante

Après le repas de midi, nous avons tous pris la direction du château de Berthoud. Roland Schoch, qui a grandi à Berthoud, nous y attendait pour une visite de la ville. C'est avec beaucoup de charme et d'humour qu'il nous a guidés dans les jolies ruelles durant l'après-midi. La

visite de la ville fondée par les Zähringen il y a près de 850 ans, a été ponctuée de petites histoires, de faits et d'anecdotes personnelles passionnantes. Il ne nous a pas échappé que notre guide du jour devait être très apprécié, au vu de l'estime témoignée par les locaux et de leurs salutations toujours très amicales. Au terme de la visite, un superbe apéritif surprise nous attendait dans un petit parc. L'occasion pour nous d'entamer les discussions et d'échanger entre professionnels. Nous avons ressenti de la part des ouvriers un réel besoin d'entretenir le contact avec nous, ce que nous avons énormément apprécié. Une fois de plus, nous devons constater que la communication de Ramoneur Suisse à destination des ouvriers ne fonctionne pas correctement. Outre l'échange personnel entre employés et employeurs dans les différentes entreprises, nous nous devons aussi d'informer de manière plus active sur les sujets fondamentaux. Si le journal interne est sans doute un support adapté, il n'est pas suffisant. Nous devons envisager d'autres moyens de communication. Après tout, un nombre important d'ouvriers génèrent pour Ramoneur



La cour intérieure du château de Berthoud.

Suisse une grande part des recettes de la formation continue. C'est ensemble, en alliant nos forces, que nous devrions promouvoir l'avenir de la profession - c'est-à-dire pas uniquement assurer des conditions-cadres optimales pour nos membres de Ramoneur Suisse, mais aussi proposer une offre intéressante aux employé-e-s. Rendre la profession aussi attractive que possible: telle est la principale mission qui nous occupera

l'année prochaine. Il s'agira notamment de stopper la fuite vers des branches apparentées, de créer davantage d'opportunités de carrière et de proposer aux plus jeunes une perspective à long terme dans un métier sûr et attractif.

De retour à la halle de tennis de Berthoud, le coup d'envoi de l'Assemblée des délégués a été donné à 17 h 30. L'événement était placé sous le signe des élections.

Le président Peter Gloor, la vice-présidente Tabea Margreth, les actuaire Stefan Wyder et Samuel Kradolfer ainsi que les assesseurs Lukas Kirchhofer et Bruno Grob ont été réélus. Nouvel élu pour le mandat de caissier: Beat Füegi, remplaçant de Bruno Klopfenstein, actif depuis des années, qui a renoncé à tous ses mandats afin de se préparer peu à peu pour sa retraite toute proche. Un hommage lui a été rendu pour son travail, avec un éloge de Bruno Grob. Françoise Schmid a été nouvellement élue au conseil de fondation de la caisse de pension, représentant les employé-e-s et Eric Fasler, comme remplaçant de Bruno Klopfenstein. D'autres personnes ont également été élues pour représenter les employé-e-s aux commissions dont Ramoneur Suisse a la responsabilité.

Nous les félicitons toutes pour leur élection et leur souhaitons beaucoup de succès dans leurs fonctions.

Une fondue chinoise très copieuse et un buffet de desserts nous ont été servis pour le repas du soir. Nous avons profité d'une soirée conviviale, joyeuse et animée dans un cadre chaleureux et décontracté. Merci pour les discussions ouvertes et pleines de respect que nous avons poursuivies autour d'un dernier verre dans les ruelles de Berthoud avant d'aller nous coucher.

Ihr Spezialist für Kaminanlagen – vom Einfamilienhaus bis zum Industrieprojekt.



cheminées
Poujoulat 

Poujoulat Switzerland SA

Route du Moulin 11 · 3977 Granges (VS)

+41 24 473 50 00

info@poujoulat.ch

www.poujoulat.ch

*Unsere
Webseite
besuchen*



Promuovere e migliorare la comunicazione in modo mirato

SABRINA SCHADEGG, DIRETTRICE

Quest'anno, l'Assemblea dei delegati dell'Associazione svizzera degli operai spazzacamini (ASOS) si è svolta sabato 5 ottobre 2024 nella splendida Emmental, nella città dei Zähringer cioè Burgdorf. La padrona di casa, e quindi responsabile dell'organizzazione dell'evento, era l'Associazione cantonale bernese dei giovani operai spazzacamini.

Insieme a Paul Grässli, presidente del Comitato centrale di Spazzacamino Svizzero, siamo arrivati al centro tennistico nella Zähringerstrasse intorno alle 11. Siamo stati accolti calorosamente dal Comitato centrale dell'ASOS e dai delegati. L'atmosfera era buona e il dialogo vivace.

Interessante visita della città

Dopo pranzo, ci siamo recati tutti al castello di Burgdorf. Roland Schoch, che è cresciuto a Burgdorf, ci aspettava per la visita guidata della città. Con molto fascino e umorismo, ci ha condotto attraverso le bellissime stradine. Abbiamo appreso molte storie e fatti sulla splendida città

di quasi 850 anni. Particolarmente affascinanti sono stati gli aneddoti personali che ci ha raccontato. Si vedeva che era una guida popolare, poiché era apprezzato dalla gente del posto e veniva sempre salutato in modo amichevole.

Dopo la visita, c'è stato un meraviglioso aperitivo a sorpresa in un piccolo parco. Abbiamo colto l'occasione per parlare di lavoro e scambiarcì esperienze e idee. Si è percepito il desiderio dei giovani operai di voler mantenere e curare i contatti, cosa che abbiamo apprezzato molto. Ancora una volta, dobbiamo riconoscere che la comunicazione di Spazzacamino Svizzero non arriva davvero a tutti. Oltre al dialogo personale tra dipendenti e datori di lavoro nelle rispettive aziende, dobbiamo fornire informazioni più attive anche su temi fondamentali. Il nostro giornale è certamente un mezzo adeguato per farlo, ma purtroppo non è sufficiente. Dovremo sviluppare altri possibili canali di comunicazione. Dopotutto, ci sono molti giovani spazzacamini che generano gran parte delle entrate dalla formazione continua di Spazzacamino Svizzero. Dobbiamo collaborare con tutte le nostre forze alleate per far progredire



Foto: Spazzacamino Svizzero

Il giro della città di Burgdorf ha riservato molte sorprese.

il futuro della professione, e questo include non solo lo sviluppo di condizioni quadro ottimali per i nostri membri di Spazzacamino Svizzero, ma anche l'offerta di un programma interessante per i dipendenti. Rendere la professione il più attraente possibile è il compito centrale che ci impegnerà nei prossimi anni. Per fermare l'esodo di giovani leve verso i settori affini è necessario continuare a creare opportunità di carriera e offrire ai più giovani una prospettiva a lungo termine in una professione sicura e stimolante. Una volta tornati al centro tennistico di Burgdorf, l'Assemblea dei delegati ha dato il via ai lavori alle 17.30. Le elezioni sono state l'argomento centrale dell'ordine del giorno.

Sono stati rieletti come Presidente Peter Gloor, Vicepresidente Tabea Margreth, attauri Stefan Wyder e Samuel Kradolfer nonché come membri Lukas Kirchhofer e Bruno Grob. Beat Füegi è stato eletto nuovo tesoriere. Sostituisce Bruno Klopfenstein, che ha rassegnato le dimissioni da tutti i suoi incarichi e si sta gradualmente preparando al suo imminente pensionamento. Bruno Grob lo ha remunerato per il suo lavoro con un discorso elogiativo. Françoise Schmid è la nuova rappresen-



Roland Schoch ha raccontato molte storie interessanti sulla città di Burgdorf.

tante dei lavoratori dipendenti nel Consiglio di fondazione della cassa pensione, mentre Eric Fasler sostituirà Bruno Klopfenstein. Sono stati eletti anche altri rappresentanti dei lavoratori dipendenti nelle commissioni per le quali Spazzacamino Svizzero è responsabile.

Ci congratuliamo con tutti gli eletti e auguriamo loro ogni successo nei loro nuovi ruoli.

Per cena ci è stata servita una sontuosa fondue cinese e un buffet di dolci. Abbiamo trascorso una serata conviviale, allegra e chiacchierona in un ambiente informale e cordiale. Vi ringraziamo per le conversazioni aperte e rispettose che abbiamo proseguito con un drink d'addio e poi nelle strade di Burgdorf prima di andare a dormire.



**Thommen
Furler**

Thommen-Furler AG
Betrieb Recycling & Entsorgung Spaltag
8902 Urdorf
Tel. +41 44 735 81 81
thommen-furler.ch

Ein Unternehmen der Thommen-Furler Group
Une entreprise du Groupe Thommen-Furler

Kaminfegerwasser? Wir holen es ab! Eaux de ramonage ? Nous les collectons !

Das umfassende Dienstleistungskonzept ChemCare® der Unternehmen der Thommen-Furler Group ist die Lösung für einen sorgenfreien Umgang mit Chemikalien, Abwasser und Sonderabfällen in Industrie- und Gewerbebetrieben.

Le concept de prestations global ChemCare® des entreprises du Groupe Thommen-Furler est la solution pour une gestion sans souci des produits chimiques, des eaux usées et des déchets spéciaux dans l'industrie et l'artisanat.



IN EIGENER SACHE

Neue Reglemente gültig ab dem 1. Januar 2025

SABRINA SCHADEGG, DIREKTORIN

Das Entschädigungs- und das Bildungsfonds-Reglement wurden überarbeitet. Im neuen Jahr treten diese in Kraft.

Gerne informieren wir, dass ab 1.1.2025 das neue Entschädigungsreglement und das neu definierte Reglement für den Bildungsfonds für alle Mitglieder in Kraft tritt. Die ausgearbeiteten Entwürfe wurden an den letzten beiden Präsidentenkonferenzen im Detail besprochen und von den Kantonalpräsidenten verabschiedet.

Die Reglemente sind in unserem Mitgliederbereich auf der Website von kaminfeger.ch aufgeschaltet und somit für jedes Mitglied zugänglich.

Ebenso finden Sie dort das neue Abrechnungsformular, welches ab 1. Januar 2025 zu verwenden ist.

DU NEUF

Nouveaux règlements à compter du 1^{er} janvier 2025

SABRINA SCHADEGG, DIRECTRICE

Les règlements d'indemnisation et du fonds de formation ont été révisés. Ils entrent en vigueur l'année prochaine.

Nous vous informons qu'à compter du 1^{er} janvier 2025, le nouveau règlement d'indemnisation et la version révisée du règlement pour le fonds de formation entrent en vigueur pour tous les membres. Les ébauches ont été analysées en détail lors des deux dernières conférences des présidents et adoptées par les présidents cantonaux.

Les règlements sont disponibles dans notre espace membres, sur le site ramoneur.ch et sont donc accessibles à tous les membres.

Vous y trouverez également le nouveau formulaire de décompte à utiliser à partir du 1^{er} janvier 2025.

NOTA BENE

Nuovi regolamenti a partire dal 1° gennaio 2025

SABRINA SCHADEGG, DIRETTRICE

I regolamenti sui rimborsi e per il fondo della formazione sono stati rielaborati; entreranno in vigore nel nuovo anno.

Vi informiamo che il nuovo regolamento sui rimborsi e il nuovo regolamento per il fondo di formazione entreranno in vigore per tutti i membri a partire dal 1° gennaio 2025. Le bozze sono state discusse in dettaglio durante le ultime due Conferenze dei presidenti e approvate dagli stessi presidenti cantonali.

I suddetti regolamenti sono disponibili e accessibili a tutti i membri nella nostra area riservata ai soci sul sito web spazzacamino.ch

Vi troverete inoltre anche il nuovo modulo di fatturazione che dovrà essere utilizzato a partire dal 1° gennaio 2025.

ENDLICH MEISTER

MARTINA SCHATZMANN,
LEITERIN BILDUNG UND
KOMMUNIKATION

Im November 2024 absolvierten ein Kandidat aus der Deutschschweiz und drei Kandidaten aus der Romandie die modulübergreifende Abschlussprüfung.

Am Infotag Mitte September 2024 erhielten die Kandidaten die vorgegebenen Themen. Es bestand die Wahl zwischen «Service von Holzheizungen» und «Kaufpreis-Bestimmung für ein Kaminfevergengeschäft». Zwei Teilnehmende wählten «Service von Holzheizungen» und zwei «Kaufpreis-Bestimmung für ein Kaminfevergengeschäft».

Rund zwei Monate später präsentierten alle Kandidaten ihre Arbeiten mündlich vor jeweils zwei Prüfungsexperten.

Die QS-Kommission und Kaminfeleger Schweiz gratulieren den erfolgreichen Absolventen zu dem erlangten Titel «Kaminfegemeister»:

ENFIN MAÎTRE

MARTINA SCHATZMANN,
RESPONSABLE FORMATION ET
COMMUNICATION

En novembre 2024, un candidat de Suisse alémanique, ainsi que trois candidats de Suisse romande ont passé l'examen final intermodulaire.

Les candidats ont pris connaissance des thèmes proposés lors de la journée d'information qui avait été programmée mi-septembre 2024. Ils avaient le choix entre la «Stratégie de développement de l'offre sur les installations de chauffage au bois» et le «Détermination du prix d'achat d'une entreprise de ramonage».

Deux participants ont ainsi opté pour le sujet «Stratégie de développement de l'offre sur les installations de chauffage au bois», deux pour «Détermination du prix d'achat d'une entreprise de ramonage».

Environ deux mois plus tard, tous les candidats ont présenté leur travail, à l'oral, devant deux experts aux examens.

La commission AQ et Ramoneur Suisse félicitent les candidats qui ont ainsi obtenu le titre de «maître ramoneur»:

FINALMENTE MAESTRO

MARTINA SCHATZMANN,
RESPONSABILE FORMAZIONE
E COMUNICAZIONE

In novembre 2024 un candidato della Svizzera tedesca nonché tre candidati della Romandia hanno assolto l'esame finale intermodulare di Maestria.

Alla giornata informativa di metà settembre 2024 i candidati hanno ricevuto i temi indicati per l'esame. La scelta era tra i seguenti argomenti: «Manutenzione dei riscaldamenti a legna» e «Determinazione del prezzo d'acquisto per aziende di spazzacamini». Due di loro hanno scelto la «Manutenzione a riscaldamenti a legna», mentre gli altri due hanno preferito il tema «Determinazione del prezzo d'acquisto per aziende di spazzacamini».

Circa due mesi dopo, i candidati hanno presentato oralmente il loro lavoro davanti a due esperti d'esame. La Commissione GQ e Spazzacamino Svizzero si congratulano con i neo-diplomandi per il successo raggiunto e per l'ottenimento del titolo di «Maestro spazzacamino»:

Christoph Zuberbühler,
Herisau AR

Christophe Feyer,
1700 Fribourg FR

Kevin Jordan,
1867 St-Triphon VD

Vincent Thiémard,
1232 Confignon GE



Foto/Photo: stock.adobe.com

Grossartige Leistung für die Bildung erbracht

MARTINA SCHATZMANN, LEITERIN BILDUNG UND KOMMUNIKATION

René Zünd, langjähriger Fachlehrer und Präsident der Kommission der Fachlehrerinnen und Fachlehrer von Kaminfeger Schweiz, hat auf Ende Jahr seinen Rücktritt bekannt gegeben.



Michael Bauert bedankt sich bei René Zünd (l.) für sein langjähriges Engagement.

Hier ein paar Worte von René Zünd selber zu seinem Werdegang in dieser Funktion: Seit 2015 habe ich die Ehre gehabt, zunächst ad interim, für den erkrankten Peter Lanz und später definitiv als Präsident tätig zu sein. In dieser Zeit habe ich im Rahmen meiner Möglichkeiten mein Bestes gegeben, um die Interessen der Fachlehrerinnen und Fachlehrer zu vertreten und Ziele und Entwicklungen voranzutreiben.

Während meiner Amtszeit habe ich mich besonders auf die Modernisierung und zeitgemässe Gestaltung des Unterrichts konzentriert. Meine Schwerpunkte lagen dabei auf handlungsorientierten Lehrmethoden sowie der Integration der Digitalisierung mit der Einführung von Bring Your Own Device (BYOD) in den Unterricht. Des Weiteren habe ich an der Entwick-

lung und Einführung eines neuen Lernmanagementsystems mitgewirkt, um den Lehr- und Lernprozess zeitgemäss, breiter und teilweise effektiver zu gestalten. Weiter konnten in meiner Amtszeit zwei Lehrlingstausch-Treffen mit der Schule Rorschach (BZR) und dem FAWIS Kaiserslautern in Deutschland mit jeweils vier Lernenden umgesetzt werden.

Es war mir eine grosse Freude, diese Herausforderungen anzugehen und gemeinsam an der Weiterentwicklung unserer Organisation zu arbeiten. Es war mir stets wichtig, alle Landesteile in die Entwicklung einzubinden. Dennoch habe ich mich nach reiflicher Überlegung dazu entschieden, meinen Rücktritt als Präsident einzureichen, um mich neuen persönlichen und beruflichen Herausforderungen zu widmen. Ganz im Sinne von «Lust auf Zukunft».

Ich bedanke mich an dieser Stelle herzlich für die Unterstützung, die ich während meiner Amtszeit erfahren durfte. Es war mir eine Ehre, mit so engagierten und kompetenten Kolleginnen und Kollegen zusammenzuarbeiten.

Für die Zukunft wünsche ich den Fachlehrerinnen und Fachlehrern von Kaminfeger Schweiz weiterhin viel Erfolg und gutes Gelingen bei allen bevorstehenden Aufgaben.

Dank von Kaminfeger Schweiz

Wir danken René Zünd für seinen unermüdlichen Einsatz, seine Ideen und seine ausserordentlichen Leistungen im Zusammenhang mit den Lernenden. Auch dank seiner wertvollen Mitarbeit konnte die Digitalisierung eingeführt und umgesetzt und die neue Bildungsverordnung BiVo auf einen guten Weg gebracht werden. Wir werden sein Engagement vermissen, hat dies doch massgeblich zum Erfolg der umzusetzenden Projekte beigetragen. Als kleinen Dank hat unser Zentralvorstand, vertreten durch Michael Bauert, Vizepräsident und Ressort Bildung, ein Präsent in Form eines edlen Grappas überreicht.

Lieber René, wir hoffen, du hast nun die Zeit, diesen edlen Tropfen zu geniessen, und danken dir auch für die Zeit, die du der Zukunft unserer Branche gewidmet hast.

WEITER
BILDUNG?



[www.kaminfeger.ch/
kursshop](http://www.kaminfeger.ch/kursshop)

// REMERCIEMENTS

De grandes réalisations pour la formation

MARTINA SCHATZMANN, RESPONSABLE FORMATION ET COMMUNICATION

René Zünd, enseignant de longue date et président de l'union du corps enseignant de Ramoneur Suisse, a annoncé son départ à la fin de l'année.

Voici quelques mots de René Zünd lui-même qui revient sur son parcours dans cette fonction: depuis 2015, j'ai eu l'honneur d'être président, d'abord par intérim de Peter Lanz, souffrant, et plus tard, à titre définitif. Au cours de ces années, j'ai donné le meilleur de moi-même, dans la limite de mes possibilités, pour représenter les intérêts des enseignantes et des enseignants et faire progresser les objectifs et les développements.

Pendant mon mandat, je me suis surtout concentré sur la modernisation et une conception actuelle des cours. Mes priorités étaient des méthodes pédagogiques axées sur l'action ainsi que l'intégration de la numérisation avec l'introduction de Bring Your Own Device (BYOD) en cours. En outre, j'ai contribué au développement et à la mise en place d'un nouveau système de gestion de l'apprentissage, de sorte que le processus d'enseignement et d'apprentissage soit moderne, plus large et en partie plus efficace. Mon mandat a également connu deux échanges d'apprentis avec l'école de Rorschach (BZR) et la FAWIS Kaiserslautern en Allemagne, concernant chacun quatre élèves.

J'ai pris beaucoup de plaisir à relever ces défis et à collaborer au développement continu de notre organisation. Il a tou-

jours été important pour moi d'y inclure toutes les régions. Pourtant, après mûre réflexion, j'ai décidé de démissionner de ma fonction de président afin de me consacrer à de nouveaux défis personnels et professionnels. Totalement dans l'esprit d'«envie d'avenir».

Je tiens à vous remercier sincèrement pour le soutien témoigné pendant mon mandat. Ce fut un honneur de collaborer avec des collègues aussi engagés et compétents.

Je souhaite au corps enseignant de Ramoneur Suisse un avenir couronné de succès et de belles réussites pour les missions à venir.

Un grand merci de Ramoneur Suisse

Nous remercions René Zünd pour son engagement indéfectible, ses idées et ses réalisations exceptionnelles concernant les apprenti-e-s. Sa précieuse collaboration a non seulement permis d'introduire et de mettre en œuvre la numérisation, mais aussi de placer la nouvelle ordonnance sur la formation sur la bonne voie. Son engagement va énormément nous manquer, tant il a contribué au succès des projets à réaliser. En guise de remerciement, notre Comité central, représenté par le vice-président de Ramoneur Suisse Michael



Michael Bauert remercie René Zünd (à g.) pour son engagement de longue date.

Bauert (dicastère Formation), a remis à René Zünd une bouteille de grappa. Cher René, nous espérons que tu trouveras désormais le temps d'apprécier ce petit présent. Nous te remercions également pour le temps que tu as investi dans l'avenir de notre branche.

FORMATION CONTINUE?

www.ramoneur.ch/shopdescours





genova

Dexheimer Software

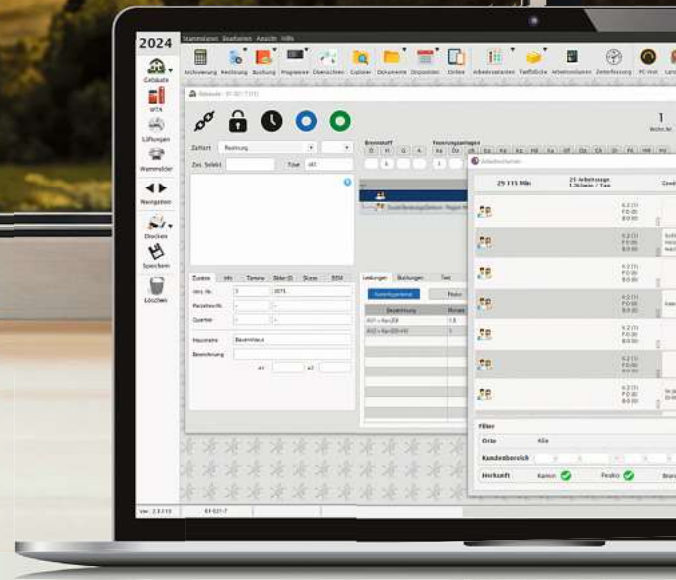
Die nächste Generation der Verwaltungssoftware.

Einfacher Umstieg, große Vorteile!

Unsere neue Softwarelösung „genova“ wurde entwickelt, um Ihre Prozesse noch effizienter, benutzerfreundlicher und sicherer zu gestalten.

Warum umsteigen?

- **Nahtloser Übergang:** Mühelose Migration Ihrer Daten – ohne Unterbrechungen durchstarten.
- **Modernste Funktionen:** Profitieren Sie von erweiterten Features, die Ihnen noch mehr Möglichkeiten und Automatismen bieten.
- **Intuitive Bedienung:** Einfache Handhabung, die Ihre Arbeitsabläufe spürbar vereinfacht.
- **Zukunftssicherheit:** Eine Lösung, die mit Ihrem Unternehmen wächst und auch in Zukunft zuverlässig bleibt.
- **Erstklassiger Support:** Wir begleiten Sie persönlich bei jedem Schritt und bieten umfassende Unterstützung.



// RINGRAZIAMENTO

Un grande contributo per la formazione professionale

MARTINA SCHATZMANN, RESPONSABILE FORMAZIONE E COMUNICAZIONE

René Zünd, insegnante specializzato di lunga data e presidente dell'Unione degli insegnanti specializzati di Spazzacamino Svizzero, ha annunciato il suo pensionamento alla fine dell'anno.

Ecco alcune parole dello stesso René Zünd sulla sua carriera in questo ruolo: dal 2015 ho avuto l'onore di ricoprire inizialmente il ruolo di presidente ad interim per Peter Lanz, che era malato, e successivamente quello di presidente permanente. In questo periodo ho fatto del mio meglio, nell'ambito delle mie possibilità, per rappresentare gli interessi degli insegnanti specializzati e per portare avanti obiettivi e ulteriori sviluppi.

Durante il mio mandato, mi sono concentrato in particolare sulla modernizzazione e sull'aggiornamento dell'insegnamento. Mi sono impegnato a favore di metodi di insegnamento basati sulle attività e sull'integrazione della digitalizzazione con l'introduzione del BYOD (Bring Your Own Device/porta il tuo dispositivo) in classe. Sono stato anche coinvolto nello sviluppo e nell'introduzione di un nuovo sistema di gestione dell'apprendimento per rendere il processo d'insegnamento e apprendimento più contemporaneo, più ampio e, in alcuni casi, più efficace. Durante il mio mandato, ho anche potuto realizzare due esperienze di scambio di apprendisti con la scuola di Rorschach (BZR) e la FAWIS

Kaiserslautern in Germania, ciascuna con quattro tirocinanti.

È stato un grande piacere per me affrontare queste sfide e lavorare insieme all'ulteriore sviluppo della nostra organizzazione. Per me è sempre stato importante coinvolgere tutte le regioni linguistiche del Paese in questo sviluppo. Tuttavia, dopo un'attenta riflessione, ho deciso di lasciare la carica di Presidente per dedicarmi a nuove sfide personali e professionali. Il tutto nello spirito di «Avere voglia di futuro».

Vorrei cogliere l'occasione per esprimere i miei più sinceri ringraziamenti per il sostegno ricevuto durante il mio mandato. È stato un onore lavorare con colleghe e colleghi così interessati, diligenti e competenti.

Per il futuro, auguro agli insegnanti specializzati di Spazzacamino Svizzero un proficuo successo e buona fortuna per tutte le prossime mansioni.

I ringraziamenti di Spazzacamino Svizzero

Desideriamo ringraziare René Zünd per il suo instancabile impegno, le sue idee e i suoi straordinari risultati in merito alla formazione delle e degli apprendisti. È

stato anche grazie al suo prezioso contributo che la digitalizzazione è stata introdotta e implementata e che la nuova ordinanza sulla formazione professionale OFor è sulla buona strada. Ci mancherà il suo impegno, il quale ha contribuito in modo significativo al successo dei progetti realizzati sinora. Come piccolo segno di ringraziamento, il nostro Comitato centrale, nella persona di Michael Bauert, Vicepresidente di Spazzacamino Svizzero (settore Formazione), gli ha consegnato un piccolo presente rappresentato da una grappa pregiata.

Caro René, ci aspettiamo che tu abbia il tempo di goderti questo buon goccio e ti ringraziamo per tutto il tuo tempo che hai dedicato al futuro della nostra categoria. Ti auguriamo il meglio per il tuo futuro in ambito privato e lavorativo.

FORMAZIONE?



www.spazzacamino.ch/shopdeicorsi

Einmal muss man dabei gewesen sein

ERIC BAECHLER, KAMINFEGERMEISTER

Was ist das für eine Aufregung, welche die Kaminfegeberinnen und Kaminfegeber am ersten Septemberwochenende packt? Natürlich das internationale Schornsteinfebertreffen in Santa Maria Maggiore, dem alle entgegenfiebern!

Für alle, die dieses Fest nicht kennen, denn es ist tatsächlich mehr ein Fest als ein Treffen: Es findet jeweils am ersten Wochenende im September statt, der Sonntag ist dabei massgebend. Wenn der 1. September auf einen Sonntag fällt, dauert das Treffen vom 31. August bis zum 2. September. So kann man sich den Termin leicht merken.

Dieses Treffen bietet uns die Gelegenheit, mit unseren Kolleginnen und Kol-

legen aus Belgien, Frankreich, Deutschland, Italien und vielen anderen Ländern zu diskutieren und uns austauschen zu können. Vertreterinnen und Vertreter aus fast ganz Europa nehmen an diesem Anlass teil. Einige kommen sogar von noch weiter her, zum Beispiel aus den USA, aus Japan, um nur zwei zu nennen. Zugegeben, man kann sich das Ausmass dieser Veranstaltung nur schwer vorstellen, ohne dabei gewesen zu sein.

Ehrenmal der «Schwarzen Brüder»

Das Programm für das Wochenende ist sorgfältig durchgeplant. Zum Einstieg gibt es am Freitagabend ein Willkommensfeuerwerk. Am Samstag treffen sich alle vor dem Denkmal des kleinen Kaminfeegers in Malesco, um die Teilnahme jedes Landes auf einem Foto festzuhalten. Diese wichtige Tradition ehrt die Kaminfegekinder aus dem Tessin, die «spazzacamini», die unter sklavenähnlichen Bedingungen die Kamine reinigen mussten.

Nach dieser Ehrung findet am Nachmittag ein «kleiner» Umzug der Kaminfegeberinnen und Kaminfegeber statt. Der Weg führt durch eine der fünf Gemeinden, die das Treffen organisieren. Ich sage bewusst «klein», weil zu diesem Umzug nur Einheimische aus der Region kommen. Die Strecke ist kürzer. Das ist unsere Art, den Organisatoren zu danken.

Die Gemeinde, die uns an diesem Tag empfängt, tut dies mit allen Ehren: Das leibliche Wohl kommt garantiert nicht zu kurz, Musikkapellen sorgen zusätzlich für gute Laune.

Der grosse Umzug

Am Sonntagmorgen beginnt der Wahnsinn. Man stelle sich vor: Da versam-



Bunte Begleitung für die Kaminfegeber.



Fotos: Paul Gräpssli

meln sich 1500 bis 2000 Kaminfegerinnen und Kaminfeger (je nach Jahrgang), die sich auf den riesigen Umzug durch die engen Gassen der Gemeinde vorbereiten. Santa Maria ist ein Dorf mit 1300 Einwohnerinnen und Einwohnern. Es hat sich seine Identität als Bergdorf bewahrt, ohne sich vor der Moderne zu verschliessen. Am Umzug nehmen also mehr Kaminfegerinnen und Kaminfeger teil, als Santa Maria Einwohnende hat. Sie defilieren an lokalen Persönlichkeiten und fast 35 000 Zuschauerinnen und Zuschauern vorbei ... «Wahnsinn» trifft es also recht gut. Fast 35 000 Personen in einem Dorf mit 1300 Einwohnerinnen und Einwohnern!

Nach dem Umzug steigen einige Kaminfeger auf die Dächer der Wohnhäuser und rufen das berühmte «Spazzacaminoooooo». Der Ausruf kündigte die Ankunft der «schwarzen Männer» im Dorf an. So viel zum offiziellen Teil.

Alle Sorgen zu Hause lassen

Ich werde allen gerne erklären, warum ich seit etwa zehn Jahren jedes Jahr dabei bin. Übrigens schildere ich hier meine persönliche Erfahrung, die nur eine von vielen Sichtweisen zeigt. Deswegen erzähle ich in der ersten Person. Ich bitte zu bedenken, dass ich diejenigen, die nicht teilnehmen, weder kritisiere noch verunglimpfe. Es kann allerdings sein, dass ich mich in meinen Ausführungen ziemlich enthusiastisch zeige.

An diesem Wochenende entspanne ich mich völlig. Ich lasse alle Sorgen zu Hau-

se und genieße das Fest. Meine Frau begleitet mich so oft wie möglich. In diesem Jahr sind übrigens mehrere Ehefrauen beim Umzug in traditionellen Kleidern an unserer Seite mitmarschiert. Die Italienerinnen und Italiener lieben das. Ihre Teilnahme war eine echte Bereicherung für unsere Parade.

Wiedersehensfreude

Zunächst ist es für mich eine Gelegenheit, Freundinnen und Freunde wieder zu treffen, die ich sonst viel zu selten sehe. Das kennen sicher fast alle. Mit den Jahren haben sich Beziehungen zu Kaminfegerinnen und Kaminfegeern aus anderen französischsprachigen Ländern entwickelt. Ich spreche leider kein Deutsch, aber wir finden trotzdem immer eine Möglichkeit, um uns zu verständigen.

Es herrscht eine festliche Stimmung, alle Anwesenden sind zufrieden und glücklich, ob Kaminfegerinnen und Kaminfeger oder Einheimische. Auf den Strassen ertönt immer Musik, die Menschen tanzen, sie feiern. Zugegeben, manche haben wohl etwas zu viel gefeiert. Aber es bleibt immer friedlich, bisher gab es noch nie negative Zwischenfälle.

Tauschgeschäfte

Im Park neben dem Schornsteinfeger-Museum gibt es einen eigenen Bereich für Essen, Trinken und gemütliches Beisammensein. Dort trifft man sich, um sich auszutauschen. Wenn man einem anderen Kaminfeger begegnet, reicht mitunter ein Blick, um Halstücher zu

tauschen, aber man kann fast alles tauschen. Einige verkaufen etwas, meistens geht der Erlös davon an einen Verein. Während wir durch diese Strassen und Pärke schlendern, rufen uns viele Kinder das berühmte «Spazzacaminoooo» zu. Sie hoffen, dass sie Süßigkeiten oder andere Geschenke bekommen. Wir kommen nie mit leeren Händen nach Santa Maria, das ist Tradition. Während der Umzüge und während des gesamten Wochenendes werden kiloweise Bonbons und Glücksmünzen verteilt, um den Zuschauenden und Kindern eine Freude zu machen. Es ist ein tolles Gefühl, bei einem Fest zu unseren Ehren dabei zu sein. Das ganze Wochenende steht im Zeichen der guten Laune.

Stolze Rückkehr in den Alltag

Am Ende kommt man voller Energie nach Hause und ist stolz darauf, Kaminfegerin oder Kaminfeger zu sein. Ich möchte darauf hinweisen, dass wir die einzige Berufsgenossenschaft mit einem jährlichen internationalen Treffen sind. Ich denke, man muss einmal dabei gewesen sein, um sich selbst ein Bild davon machen zu können.

Eine letzte Anekdote: Unser Kollege Jean-François Feyer hat als Dank für seine zahlreichen Teilnahmen und seine Treue zu dieser Veranstaltung einen Preis erhalten: Bravo, Jean-François! Liebe Kolleginnen und Kollegen, ich hoffe, ich konnte Ihnen ein Stück Santa Maria Maggiore näherbringen. Ich freue mich auf ein Wiedersehen.

Un événement à vivre au moins une fois

ERIC BAECHLER, MAÎTRE RAMONEUR

Mais quelle est cette excitation qui saisit les ramoneuses et ramoneurs à l'approche du premier week-end de septembre? La rencontre internationale des ramoneurs!

Pour toutes celles et ceux qui ne connaissent pas cette fête – car il s'agit bien d'une fête plus que d'une rencontre –, elle se déroule le premier week-end de septembre, avec le dimanche comme jour de référence. En effet, si le 1^{er} septembre tombe un dimanche, la rencontre a lieu du 31 août au 2 septembre. C'est facile à retenir et il est impossible de se tromper.

Durant cette rencontre, nous avons l'occasion de discuter avec nos collègues belges, français, allemands,

italiens et de bien d'autres pays. Des représentant·e·s de presque toute l'Europe, ainsi que d'autres continents comme les États-Unis et le Japon, font le déplacement. Il peut être difficile d'imaginer l'ampleur de cet événement sans y avoir assisté, je le conçois.

Hommage aux «Frères noirs»

Le programme de ce week-end est soigneusement orchestré. Les festivités commencent dès le vendredi soir avec un feu d'artifice de bienvenue. Le samedi,

nous nous rassemblons devant la statue du petit ramoneur à Malesco pour immortaliser la présence de chaque pays par une photo. Cette coutume est importante, car elle rend hommage aux «spazzacamini», ces enfants tessinois qui étaient employés pour ramoner les cheminées, dans des conditions proches de l'esclavage.

Après cet hommage, l'après-midi est marqué par un «petit» défilé des ramoneuses et ramoneurs dans l'une des cinq communes qui organisent ce rassemblement. J'emploie le terme «petit», car seuls les habitants de la région y assistent, et le parcours est plus court. C'est notre façon de remercier les organisateurs. D'ailleurs la commune qui nous reçoit ce jour-là nous accueille avec les honneurs; restauration, fanfares et bonne humeur sont au rendez-vous.

Le grand cortège

Le dimanche matin, c'est la folie qui commence. Imaginez 1500 à 2000 ramoneuses et ramoneurs (selon les années) se préparant pour un immense cortège dans les rues étroites de la commune. Santa Maria est un village de 1300 habitants qui a su conserver son identité montagnarde tout en s'ouvrant à la modernité. Pour revenir au défilé, il y a donc



Photos: Paul Grässli

moins d'habitant-e-s que de ramoneuses et ramoneurs. Tous défilent devant des personnalités locales et surtout devant près de 35 000 spectatrices et spectateurs... Je vous parlais de «folie» à juste titre; près de 35 000 personnes dans un village de 1300 âmes!

À l'issue du défilé, certains d'entre nous grimpent sur les toits des habitations et lancent le traditionnel «Spazzacaminoooooooooooooooooooo» qui signalait l'arrivée des hommes noirs dans le village. Voilà pour la partie officielle.

Les soucis restent à la maison

Je vais vous expliquer à présent la raison pour laquelle je m'y rends chaque année depuis une dizaine d'années; il s'agit de mon ressenti personnel qui n'est nullement exhaustif. Je parlerai donc à la première personne. Je tiens à préciser que je ne critique ni ne dénigre celles et ceux qui n'y vont pas; je risque simplement d'être un peu enthousiaste dans mes propos.

Ce week-end-là, je décomprime, j'oublie mes soucis et je me laisse aller. Mon épouse m'accompagne aussi souvent que possible, et cette année, plusieurs d'entre elles sont d'ailleurs venues défiler avec nous en habits traditionnels, ce que les Italiens apprécient énormément. Leur présence a apporté un vrai plus à notre défilé.

La joie de se retrouver

Dans un premier temps, cette rencontre me permet de retrouver des amis que je ne vois pas aussi souvent que je le souhaiterais; vous connaissez toutes et tous cette situation. Au fil des années,

des liens se sont tissés avec des ramoneuses et ramoneurs d'autres pays francophones. Même si je ne parle malheureusement pas allemand, nous trouvons toujours un moyen de nous comprendre. L'atmosphère est festive: tout le monde est heureux, qu'il s'agisse des ramoneurs ou des habitants. Dans les rues, il y a toujours de la musique avec des gens qui dansent, d'autres qui font la fête et certains qui ont même un peu trop fait la fête. Mais l'ambiance reste très bon enfant; jusqu'à ce jour, aucun incident n'a été à déplorer.

Échanges en tous genres

Dans le parc jouxtant le Musée du ramoneur, un espace est dédié à la restauration et à la convivialité. C'est aussi dans ce parc que nous nous retrouvons pour les «échanges». Quand on croise un autre ramoneur, un regard suffit pour convenir d'un échange de foulards, mais on peut échanger à peu près tout. Certains vendent aussi des objets, souvent au profit d'une association.

Tout en flânant dans ces rues et dans ces parcs, beaucoup d'enfants crient le fameux «Spazzacaminoooooooooooo» en espérant des friandises ou d'autres cadeaux de notre part. C'est la coutume: on ne se rend pas à Santa Maria les mains vides. Durant les défilés et tout au long du week-end, nous distribuons des kilos de bonbons et des pièces porte-bonheur, simplement pour faire plaisir aux spectateurs et aux enfants. Participer à une fête organisée en notre honneur est extrêmement gratifiant. Tout le week-end est placé sous le signe de la bonne humeur.



Numa Gentizon, fier nouveau porte-drapeau.

Retour triomphal à la vie quotidienne

Nous ressortons de cet événement gonflés à bloc et fiers d'être ramoneuses/ramoneurs.

Je tiens à préciser que nous sommes la seule corporation professionnelle à avoir son rendez-vous international annuel. Je vous encourage à venir au moins une fois pour vivre cette expérience par vous-même.

Enfin, une dernière anecdote: notre collègue Jean-François Feyer a été récompensé pour ses nombreuses participations et sa fidélité à cette manifestation: bravo Jean-François!

Chères et chers collègues, j'espère vous avoir transmis un peu de l'esprit de Santa Maria Maggiore. Au plaisir de vous revoir.



Ci devi andare almeno una volta nella vita

ERIC BAECHLER, MAESTRO SPAZZACAMINO

Qual è l'emozione che attanaglia donne e uomini spazzacamini il primo fine settimana di settembre? Il raduno internazionale degli spazzacamini a Santa Maria Maggiore, naturalmente; tutti noi lo attendiamo con grande gioia!

Per coloro che non conoscono questo evento, in realtà si tratta più di una festa che di un incontro: si svolge il primo fine settimana di settembre, con la domenica come giorno determinante. Se il 1° settembre cade di domenica, l'incontro si tiene dal 31 agosto al 2 settembre. In questo modo è facile ricordarsi la data più importante.

Questo incontro ci offre l'opportunità di discutere e scambiare idee con i nostri colleghi del Belgio, della Francia, Germania, Italia e dei molti altri Paesi. A questo evento partecipano rappresentanti di quasi tutta Europa. Alcuni pro-

vengono anche da Paesi più lontani, ad esempio dagli Stati Uniti e dal Giappone, per citarne solo due. Onestamente, è difficile immaginare la portata di questo evento senza averlo vissuto.

Monumento ai «Fratelli neri»

Il programma del fine settimana viene accuratamente pianificato. Venerdì sera possiamo goderci un gradito spettacolo pirotecnico. Sabato, tutti si riuniscono davanti al monumento al piccolo spazzacamino di Malesco per immortalare in una foto la partecipazione di ogni Paese. Questa importante tradizione rende onore ai

bambini spazzacamini ticinesi, costretti a pulire i camini in condizioni di schiavitù. Dopo questo onore, nel pomeriggio si svolge una «piccola» sfilata con diversi spazzacamini. Il percorso attraversa uno dei cinque comuni che organizzano l'incontro. Dico volutamente «piccola» perché a questo corteo partecipano solo le persone della regione. Il percorso è anche più breve. È il nostro modo di ringraziare gli organizzatori.

La comunità che ci accoglie in questo giorno lo fa con tutti gli onori: cibo e bevande a volontà e bande musicali che offrono un gradito intrattenimento.



Foto: Paul Grässli





Il grande corteo

La follia inizia la domenica mattina. Immaginate: da 1500 a 2000 spazzacamini (a seconda dell'anno di nascita) si riuniscono per prepararsi al grande corteo attraverso le strette vie del comune. Santa Maria è un villaggio di 1300 abitanti. Ha mantenuto la sua identità di villaggio di montagna senza chiudersi alla modernità. Questo significa che al corteo partecipano più spazzacamini che abitanti. Sfilano davanti alle celebrità locali e a quasi 35000 spettatori... La parola «follia» riassume bene il concetto. Quasi 35000 persone in un villaggio di 1300 abitanti!

Al termine del corteo, alcuni spazzacamini salgono sui tetti delle case e gridano «Spazzacaminooooooooooooo». L'esclamazione annunciava l'arrivo degli «uomini neri» in paese. Questo per quanto riguarda la parte ufficiale.

Lasciare a casa tutte le preoccupazioni

Sarò felice di spiegare a tutti perché partecipo ogni anno da circa dieci anni a questa manifestazione. Per inciso, sto descrivendo la mia esperienza personale, che è solo una delle tante esperienze. Per questo parlo in prima persona. Tenete presente che non sto né criticando né denigrando coloro che non vi partecipano. Probabilmente nei miei commenti risulterà piuttosto entusiasta.

Questo fine settimana mi rilasso completamente. Lascio a casa tutte le pre-

occupazioni e mi godo i festeggiamenti. Mia moglie mi accompagna il più spesso possibile. Tra l'altro, quest'anno diverse mogli hanno sfilato al nostro fianco in abito tradizionale durante la parata. Gli italiani lo adorano. La loro partecipazione al corteo è stata un vero e proprio arricchimento.

La gioia di rivedersi

In primo luogo, è un'opportunità per me di rivedere amici che altrimenti vedo troppo raramente. Sono sicuro che quasi tutti lo sanno. Nel corso degli anni si sono sviluppati rapporti di amicizia con spazzacamini di altri Paesi francofoni. Purtroppo non parlo tedesco, ma trovo sempre il modo di comunicare.

C'è un'atmosfera di festa, tutti sono felici e contenti, che si tratti di spazzacamini o di abitanti del luogo. Per le strade c'è sempre musica, la gente balla e festeggia. Certo, alcuni probabilmente festeggiano un po' troppo. Ma la situazione rimane sempre tranquilla e non si sono mai verificati incidenti negativi.

Scambio e baratto

Nel parco accanto al Museo dello Spazzacamino c'è un'area separata per mangiare, bere e riunirsi in modo accogliente. Le persone si incontrano lì per scambiarsi esperienze. Se si incontra un altro spazzacamino, a volte basta uno sguardo per scambiarsi una sciarpa o un fazzoletto, ma si può barattare quasi tut-

to. Alcuni vendono degli oggetti dando il ricavato in beneficenza.

Mentre passeggiamo nelle strade e nei parchi, molti bambini ci accolgono al grido di «Spazzacaminooooo». Sperano di ricevere qualche dolcetto o altri regali. Non veniamo mai a Santa Maria a mani vuote, è una tradizione. Durante le sfilate e per tutto il fine settimana vengono distribuiti chili di dolcetti, caramelle e monete portafortuna per rendere felici spettatori e bambini. È una bella sensazione far parte di una festa in nostro onore. L'intero fine settimana è caratterizzato dalla spensieratezza e dal buon umore.

Un orgoglioso ritorno alla vita di tutti i giorni

Alla fine, si torna a casa pieni di energia e orgogliosi di essere spazzacamini. Vorrei sottolineare che siamo l'unica associazione professionale che partecipa ogni anno a un incontro internazionale. Credo che dobbiate viverlo almeno una volta con i vostri occhi per poter giudicare.

Un ultimo aneddoto: il nostro collega Jean-François Feyer ha ricevuto un premio di riconoscimento per le sue numerose partecipazioni e la sua fedeltà a questo evento: bravo, Jean-François! Cari colleghi e colleghe, spero di essere riuscito ad avvicinarvi a un pezzo di Santa Maria Maggiore. Mi rallegro di potervi rivedere al prossimo incontro.

Eine starke Partnerschaft für mehr Sicherheit

DANIEL RÖÖSLI, BEREICHSLEITER BERATUNGSSTELLE FÜR BRANDVERHÜTUNG

Kaminfegerinnen und Kaminfeger spielen bei der Brandverhütung eine Schlüsselrolle. Deshalb verstärkt die Beratungsstelle für Brandverhütung die Zusammenarbeit mit Kaminfeger Schweiz.

Jedes Jahr rücken in den kalten Monaten bei der Beratungsstelle für Brandverhütung (BFB) die Cheminées und Ka-

minöfen in den Fokus. So gemütlich diese Feuerungen sind, so gefährlich können sie bei falscher Bedingung werden.

In diesem Zusammenhang lohnt sich ein Blick in die Schadenstatistiken des Interkantonalen Rückversicherungsverbandes (IRV), welche die Brandmeldungen von 19 Kantonalen Gebäudeversicherungen umfassen. Die Auswertung zeigt, dass die Ursachen «Cheminées, Kaminöfen, Rauchabzugsanlagen und Asche» für rund 6 Prozent der Brandfälle verantwortlich sind und rund 5 Prozent der gesamten Schadenssumme ausmachen. Hochgerechnet auf die gesamte Schweiz sind dies Gebäudeschäden im jährlichen Umfang von rund 16 Millionen Schweizer Franken.

LASSEN SIE CHEMINÉE UND KAMINÖFEN REGELMÄSSIG VON PROFIS WARTEN

NIEMAND KANN BESSER BRÄNDE VERHÜTEN ALS SIE

Foto: BFB

Die neue Kampagne der BFB

Mittels einer Online-Kampagne macht die BFB dieses Jahr auf die Gefahren aufmerksam und will mit einfachen Tipps und einem klaren Appell an die Selbstverantwortung die Besitzerinnen und Besitzer von Cheminées und Kaminöfen für die Gefahren sensibilisieren. Mehr Sicherheitstipps erhalten Interessierte unter www.bfb-cip.ch/sicher-feuern

Kaminfeger Schweiz als idealer Partner

Auf der Suche nach einem starken Partner ist die BFB beim Verband Kaminfeger

Eines der vier Sujets der neuen BFB-Kampagne.

SICHERHEIT BEI CHEMINÉE UND KAMINOFEN

Feuerungen, die längere Zeit nicht in Betrieb waren, vor dem Anfeuern durch den/die Kaminfeger/-in überprüfen lassen.

Nie flüssige Anzündhilfen wie Brennspritus oder Benzin verwenden.

Beim Betrieb der Feuerungsanlage sicherstellen, dass jederzeit genügend Verbrennungsluft zur Verfügung steht.

Nur unbehandeltes, trockenes Holz verbrennen, welches mindestens 24 Monate gelagert wurde. Abfall verbrennen verboten.

Nie zu grosse Mengen Holz auf einmal verbrennen. Ofen nicht im Dauerbetrieb nutzen.

Achtung Funkenwurf: Brennbares mindestens 1 Meter vom Feuer entfernen.

Asche vor der Entsorgung mindestens 48 Stunden in feuerfestem Behälter auf nicht brennbarem Untergrund auskühlen lassen.

Mehr Infos: bfb-cipi.ch/sicher-feuern



BFB
Beratungsstelle für Brandverhütung
Eine Initiative der Vereinigung Kantonalen Gebäudeversicherungen VKG



Kaminfeger Schweiz
Ramoneur Suisse
Spazzacamino Svizzero

Schweiz fündig geworden. Seine Mitglieder, die Kaminfegerinnen und Kaminfeger, übernehmen eine Schlüsselrolle in der Prävention von Bränden. Durch ihre regelmässigen Besuche in den Haushalten haben sie die Möglichkeit, potenzielle Brandgefahren frühzeitig zu erkennen und die notwendigen Massnahmen einzuleiten. Dies macht die Partnerschaft besonders wertvoll.

In Rahmen der Zusammenarbeit wurde das Merkblatt «Sicherheit bei Cheminée und Kaminofen» erarbeitet. Dieses können sie den Kundinnen und Kunden abgeben und dabei auf die verschiedenen Sicherheitsaspekte eingehen. Eine erste

Initiallieferung haben Kaminfegergeschäfte bereits diesen Herbst erhalten. Falls die Betriebe weitere Merkblätter benötigen, schreiben Sie eine E-Mail an: verband@kaminfeger.ch

Unterwegs mit dem Kaminfeger

Ein Highlight in der Zusammenarbeit war die Erarbeitung des Blogbeitrags «Unterwegs mit dem Kaminfeger», für dessen Erstellung wir einen Tag lang Paul Grässli im Werdenberg bei Grabs bei seiner Arbeit begleiten durften. Er kennt nicht nur jeden Kaminofen in der Region, er ist auch bestens vertraut mit den Sicherheitsaspekten bei den Che-

minées und Öfen. Es war eindrücklich zu sehen, welche wichtige Funktion Schweizer Kaminfegerinnen und Kaminfeger wahrnehmen und welchen grossen Beitrag sie zur Sicherheit leisten. Hut ab! Den Blogbeitrag finden Sie unter: www.bfb-cipi.ch/blog

Eine Zusammenarbeit mit Zukunft

Der Grundstein für die Zusammenarbeit ist gelegt. Gemeinsam können wir sicherstellen, dass Brandverhütung in den Haushalten noch ernster genommen wird und die Menschen ein besseres Verständnis dafür entwickeln, wie wichtig die regelmässige Überprüfung und Wartung der Feuerung ist.

Wir danken Ihnen herzlich für Ihre Unterstützung.

Zur Beratungsstelle für Brandverhütung

Ein Brand ist meist mit grossem menschlichem Leid und hohen materiellen und emotionellen Verlusten verbunden. Seit über 65 Jahren setzt die Beratungsstelle für Brandverhütung (BFB) dort an, wo die meisten Brände entstehen – beim menschlichen Verhalten. Durch gezielte Informationen zu den Brandrisiken will die BFB eine Verhaltensänderung bei der Bevölkerung herbeiführen. Es sollen Brände verhütet und Schäden an Personen, Tieren, Sachen und der Umwelt verhindert werden. Die BFB wird durch die Kantonalen Gebäudeversicherungen finanziert und engagiert sich in deren Auftrag in der Prävention. Sie ist nicht gewinnorientiert und hat ihren Sitz in Bern bei der Vereinigung Kantonalen Gebäudeversicherungen (VKG).



BFB
Beratungsstelle für Brandverhütung
Eine Initiative der Vereinigung Kantonalen Gebäudeversicherungen VKG

Un partenariat fort pour plus de sécurité

DANIEL RÖÖSLI, RESPONSABLE DE SECTEUR AU CENTRE D'INFORMATION POUR LA PRÉVENTION DES INCENDIES

Les ramoneuses et ramoneurs jouent un rôle-clé dans la prévention des incendies. Le centre d'information pour la prévention des incendies renforce donc sa collaboration avec Ramoneur Suisse.

Chaque année pendant la saison froide, les cheminées et les poêles sont au cœur des préoccupations du centre d'information pour la prévention des incendies

(CIPI). Aussi agréables soient-ils, ces chauffages peuvent devenir dangereux en cas de mauvais usage.

Dans ce contexte, un coup d'œil aux statistiques sur les dommages incendie de l'Union intercantonale de réassurance (UIR) donne un aperçu des incendies recensés par 19 établissements cantonaux. L'analyse montre que les «cheminées, poêles, installations d'évacuation des fumées et cendres» sont responsables de près de 6 pour cent des cas d'incendies et représentent environ 5 pour cent du montant total des dommages. Amenés à l'échelle de la Suisse, ces dommages immobiliers s'élèvent à pas moins de 16 millions de francs par an.

La nouvelle campagne du CIPI

Cette année, le CIPI veut attirer l'attention sur les dangers au moyen d'une campagne en ligne. Avec quelques conseils simples et un message clair appelant à la responsabilité de chacune et chacun, il souhaite sensibiliser les propriétaires de cheminées et de poêles aux dangers. Les personnes intéressées trouveront plus de conseils de sécurité sur: www.bfb-cipi.ch/sicher-feuern.

Ramoneur Suisse, le partenaire idéal

En quête d'un partenaire de taille, le CIPI a trouvé l'association Ramoneur Suisse.



Photo: CIPI

L'un des quatre sujets de la nouvelle campagne du CIPI.

CONSEILS DE SÉCURITÉ POUR LES CHEMINÉES ET LES POÊLES À BOIS

Avant la remise en service, faire contrôler par une entreprise de ramonage les systèmes de chauffage à combustion qui n'ont pas été utilisés pendant une longue période.

Ne jamais utiliser des allume-feu liquides, tels que l'alcool à brûler ou l'essence.

Lors de l'utilisation du système de chauffage, s'assurer que la quantité d'air de combustion amenée soit toujours suffisante.

Brûler uniquement du bois non traité et sec, qui a été stocké pendant au moins 24 mois. Il est interdit de brûler des déchets.

Ne jamais brûler une trop grande quantité de bois à la fois. Ne pas utiliser un poêle en continu.

Attention aux étincelles : éloigner les matières combustibles à plus d'un mètre du feu.

Avant de les jeter, laisser refroidir les cendres pendant au moins 48 heures dans un récipient résistant au feu, posé sur une surface incombustible.

Pour plus d'informations : bfb-cipi.ch/cheminees



CIPI
Centre d'information pour la prévention des incendies
Une initiative de l'Association des établissements cantonaux d'assurance AECA



Kaminfeger Schweiz
Ramoneur Suisse
Spazzacamino Svizzero

Ses membres, les ramoneuses et ramoneurs, jouent un rôle déterminant dans la prévention des incendies. Leurs visites régulières au sein des foyers leur permettent de déceler en amont les éventuels risques d'incendie et de mettre en place les mesures appropriées. Un aspect qui rend ce partenariat si précieux. Cette collaboration a donné naissance à une fiche d'information «Conseils de sécurité pour les cheminées et les poêles à bois», à distribuer aux clientes et aux clients, tout en abordant les différents aspects de la sécurité. Les sociétés de ramonage ont bénéficié d'une première livraison cet automne. Si les entreprises devaient avoir besoin de fiches supplémentaires, elles peuvent envoyer un e-mail à verband@kaminfeger.ch

Les précieux services des ramoneurs

Un temps fort de la collaboration a été la préparation de l'article de blog «Les précieux services des ramoneurs». Pour sa réalisation, nous avons suivi Paul Grässli pendant une journée de travail à Werdenberg, sur la commune de Grabs. En plus de connaître toutes les installations de chauffage de la région, il maîtrise à la perfection les questions de sécurité des cheminées et des poêles. C'était très impressionnant de voir les fonctions primordiales que les ramoneuses et ramoneurs suisses prennent en charge et l'importance de leur contribution à la sécurité. Chapeau bas!

Retrouvez l'article de blog correspondant sur: www.bfb-cipi.ch/fr/blog

Une collaboration d'avenir

Les fondements de la collaboration sont posés. Ensemble, nous pouvons veiller à ce que la prévention des incendies dans les foyers soit prise davantage au sérieux et que les gens comprennent mieux toute l'importance d'une révision et d'un entretien réguliers de l'installation de chauffage.

Nous vous remercions de tout cœur pour votre soutien.

À propos du centre d'information pour la prévention des incendies

Un incendie engendre généralement une grande souffrance humaine et d'énormes pertes matérielles et émotionnelles. Depuis plus de 65 ans, le centre d'information pour la prévention des incendies (CIPI) cible son action sur l'origine de la plupart des incendies – le comportement humain. Par le biais d'informations sur les risques d'incendie, le CIPI compte opérer un changement de comportement au sein de la population. L'objectif étant de prévenir les incendies et d'éviter que des personnes, des animaux, des biens et l'environnement en subissent les dommages.

Financé par les établissements cantonaux d'assurance incendie, le CIPI s'engage, pour leur compte, en faveur de la prévention. Organisme à but non lucratif, le CIPI a son siège à Berne, à l'Association des établissements cantonaux d'assurance (AECA).



CIPI
Centre d'information pour la prévention des incendies
Une initiative de l'Association des établissements cantonaux d'assurance AECA

Un forte partenariato per una maggiore sicurezza

DANIEL RÖÖSLI, RESPONSABILE DEL CENTRO D'INFORMAZIONE PER LA PREVENZIONE DEGLI INCENDI

Donne e uomini spazzacamini svolgono un ruolo fondamentale nella prevenzione degli incendi. Per questo motivo, il Centro d'informazione per la prevenzione degli incendi sta rafforzando la sua collaborazione con Spazzacamino Svizzero.

Ogni anno, durante i mesi freddi, il Centro d'informazione per la prevenzione degli incendi (CIPI) fa dei caminetti e delle stufe il suo tema centrale. Per quanto accoglienti, questi focolari possono essere pericolosi se non utilizzati correttamente.

In questo contesto, vale la pena dare un'occhiata alle statistiche sui sinistri dell'UIR (Unione internazionale riassicurazioni) che includono i rapporti sugli incendi di ben 19 assicurazioni cantonali degli stabili. L'analisi mostra che il 6% degli incendi, ossia circa il 5% dei danni complessivi, sono causati da «caminetti, stufe a legna, impianti di aspirazione dei fumi e cenere». Estrapolato a tutta la Svizzera, ciò equivale a danni agli edifici pari a circa 16 milioni di franchi svizzeri all'anno.

La nuova campagna del CIPI

Quest'anno il CIPI lancia una campagna online per attirare l'attenzione sui pericoli di incendi e sensibilizzare i proprietari di caminetti e stufe con semplici consigli e un chiaro appello alla responsabilità personale. Le persone interessate possono trovare ulteriori consigli sulla sicurezza consultando il sito: www.bfb-cip.ch/sicher-feuern

Spazzacamino Svizzero come partner ideale

Nella sua ricerca di un forte partenariato, il CIPI ha trovato quello che desiderava nell'Associazione Spazzacamino Svizzero. I suoi membri, donne e uomini spazzacamini, svolgono un ruolo fondamentale nella prevenzione degli incendi. I loro interventi regolari presso le abitazioni consentono di riconoscere tempestivamente potenziali rischi di incendio e di adottarne di conseguenza le dovute misure. Questo rende il partenariato particolarmente prezioso.

Nell'ambito della collaborazione è stata redatta una scheda tecnico-informativa sulla «Sicurezza con caminetti e stufe a legna». Potete distribuirla alla vostra clientela e discutere con gli interessati i vari aspetti della sicurezza antincendio. Quest'autunno le imprese di spazzacamini hanno già ricevuto una prima e iniziale consegna della suddetta. Se necessitate di ulteriori copie, inviate una mail a: verband@kaminfeger.ch

In giro con lo spazzacamino

Uno dei momenti salienti della nostra collaborazione è stata la creazione del blog «In giro con lo spazzacamino», per

il quale abbiamo potuto trascorrere una giornata con Paul Grässli al lavoro a Werdenberg, vicino a Grabs. Paul non solo conosce tutte le stufe della regione, ma ha anche molta dimestichezza con gli aspetti legati alla sicurezza di caminetti e stufe. È stato impressionante vedere l'importanza del ruolo che svolgono in Svizzera donne e uomini spazzacamini e l'enorme contributo che danno alla sicurezza. Tanto di cappello!

Il blog e i post sono disponibili sul sito www.bfb-cipi.ch/blog

Una collaborazione con un futuro

Le basi della collaborazione sono state gettate. Insieme possiamo fare in modo che la prevenzione degli incendi sia presa veramente sul serio dalle famiglie e che le persone comprendano meglio quanto sia importante controllare e far eseguire regolarmente controlli e manutenzioni ai propri caminetti e stufe.

Grazie mille per il vostro sostegno.

SICUREZZA DI CAMINETTI E STUFE A LEGNA

Prima di essere accesi, gli impianti di combustione che non sono stati in funzione per un periodo di tempo prolungato, devono essere controllati dallo spazzacamino.

Non utilizzare in nessun caso accendifuoco liquidi come spirito da ardere o benzina.

Durante il funzionamento dell'impianto di combustione, assicurarsi che vi sia sempre una quantità di aria di combustione sufficiente.

Brucciare esclusivamente legna secca e non trattata, che sia stata stoccata per almeno 24 mesi. La combustione dei rifiuti è vietata.

Non bruciare mai troppa legna in una volta sola. Non utilizzare la stufa a ciclo continuo.

Attenzione alle scintille: tenere il materiale combustibile ad almeno un metro di distanza dal fuoco.

Lasciare raffreddare le ceneri per almeno 48 ore in un contenitore ignifugo, su una superficie non combustibile, prima di smaltirle.



CIPI
Centro d'informazione per la prevenzione degli incendi
Un'iniziativa dell'Associazione degli istituti cantonali di assicurazione AICA



**Kaminfeger Schweiz
Ramoneur Suisse
Spazzacamino Svizzero**

Sul centro di informazione per la prevenzione degli incendi

Un incendio è solitamente associato a grandi sofferenze umane e ad elevate perdite materiali ed emotive. Da oltre 65 anni, il Centro d'informazione per la prevenzione degli incendi (CIPI) si impegna là dove la maggior parte degli incendi ha inizio: nel comportamento umano. Fornendo informazioni mirate sui rischi di incendio, il CIPI mira a modificare il comportamento della popolazione verso il rischio incendi. L'obiettivo è prevenire incendi e danni a persone, animali, proprietà e ambiente. Il CIPI è finanziato dalle assicurazioni cantonali degli stabili e si occupa di prevenzione per conto delle succitate. È un'organizzazione senza scopo di lucro e ha sede a Berna presso l'Associazione delle assicurazioni cantonali degli stabili (AAICA).



CIPI

Centro d'informazione per la prevenzione degli incendi

Un'iniziativa dell'Associazione degli istituti cantonali di assicurazione AICA

37

KULL INSTRUMENTS GMBH



NOVAplus
Gerätefamilie für jedermann.

Für Gas-, Öl- und / oder Holzfeuerungen sowie Grosskesselanlagen

Zelglimatte 3 • CH-6260 Reiden • Tel. +41 62 797 44 33
info@kull-instruments.ch • www.kull-instruments.ch

PIAZZETTA

Piazzetta Service Center - Bleienbachstrasse 38 - 4900 Langenthal
0840 333 000

schweiz@piazzetta-service.eu

Verkauf und Beratung

- Service und Wartung

- Inbetriebnahme

- direkter

Verkauf Originalersatzteile der Marken Superior (Hornbach), L'Asolana (Landi) und Piazzetta



Ein Geschäftsweig des:



Kaminfegergeschäft Lanz AG
Lagerweg 10a
4900 Langenthal
Telefon 062 923 22 40
kaminfeger.lanz@bluewin.ch

PENSIONS KASSE

MILENA BACHMANN,
GESCHÄFTSFÜHRERIN
PENSIONS KASSE KAMINFEGER

17 Was ist das Obligatorium in der Pensionskasse?

Das Gesetz regelt, welche Leistungen mindestens durch die Pensionskassen versichert sein müssen. Dieser Teil wird Obligatorium genannt. Höhere Einkommen, die freiwillig durch die Pensionskasse versichert werden, zählen zum Überobligatorium. Bei der PK Kaminfeger legt der Stiftungsrat jährlich die Obergrenze für das berechnete obligatorische Altersguthaben fest. Im Jahr 2024 beträgt dies für alle Versicherten 375 000 Franken.

17 Kann ich das gesamte Pensionskassenguthaben für einen Vorbezug für Wohneigentum (WEF) beziehen?

Zur Finanzierung von selbst bewohntem Wohneigentum in der Schweiz können Sie bis zum Alter 50 Ihr gesamtes Geld in der Pensionskasse beziehen. Es gilt jedoch ein Mindestbetrag von 20 000 Franken. Wenn Sie älter sind als 50 Jahre, können Sie grundsätzlich den höheren der beiden nachfolgenden Beträge beziehen: Altersguthaben im 50. Altersjahr oder die Hälfte des im Zeitpunkt des Vorbezugs vorhandenen Guthabens.

CAISSE DE PRÉVOYANCE

MILENA BACHMANN,
DIRECTRICE DE LA CAISSE DE
PRÉVOYANCE RAMONEUR

17 Qu'est-ce que le régime obligatoire de la caisse de prévoyance?

La loi définit les prestations minimales qui doivent être assurées par les caisses de prévoyance. C'est ce qu'on appelle le régime obligatoire. Les revenus plus élevés qui sont assurés volontairement par les caisses de prévoyance font partie du régime surobligatoire. Le Conseil de fondation de la Caisse de prévoyance Ramoneur fixe chaque année la limite supérieure de l'avoir de vieillesse obligatoire calculé. En 2024, cela représente 375 000 francs pour toutes les personnes assurées.

17 Puis-je retirer la totalité de l'avoir de la caisse de prévoyance pour un versement anticipé dans le cadre de l'acquisition d'un logement?

Pour financer l'acquisition d'un logement à usage personnel en Suisse, vous pouvez retirer la totalité de votre avoir de la caisse de prévoyance jusqu'à l'âge de 50 ans. Un montant minimal de 20 000 francs s'applique toutefois. Si vous avez plus de 50 ans, vous pouvez en principe percevoir le plus élevé des deux montants suivants: le montant de l'avoir de vieillesse à 50 ans ou la moitié de l'avoir disponible au moment du versement anticipé.



Foto/Photo: Milena Bachmann

CASSA PENSIONE

MILENA BACHMANN,
DIRETTRICE DELLA CASSA
DI PREVIDENZA SPAZZACAMINO

17 Qual è l'obbligo della cassa pensione?

La legge regola le prestazioni minime che devono essere assicurate dalle casse pensioni. Questa parte è considerata obbligatoria. I redditi più elevati che vengono assicurati volontariamente dalla cassa pensione fanno parte della quota extra-obbligatoria. Nel caso della CP Spazzacamini, il Consiglio di fondazione stabilisce ogni anno il limite massimo calcolato dell'avere di vecchiaia obbligatoria. Nel 2024 il calcolo corrisponde a 375 000 franchi per tutti gli assicurati.

17 Posso prelevare l'intero avere della cassa pensione per l'acquisto della proprietà di un'abitazione?

Per finanziare la proprietà di un'abitazione in Svizzera, potete prelevare tutto il vostro denaro dalla cassa pensione fino all'età di 50 anni. Tuttavia, si applica un importo minimo di 20 000 franchi. Se avete più di 50 anni, potete generalmente prelevare il maggiore dei due importi seguenti: l'avere di vecchiaia all'età di 50 anni o la metà dell'avere disponibile al momento del prelievo anticipato.

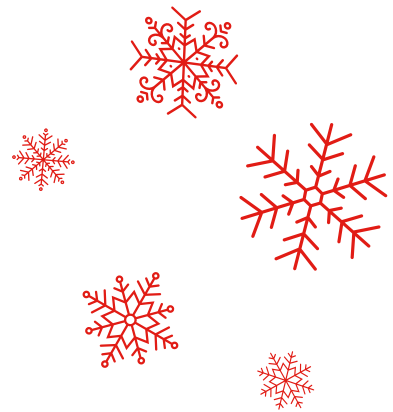
FROHE WEIHNACHEN!
JOYEUX NOËL!
BUON NATALE!

Zeit zum Innehalten

Es war ein turbulentes Jahr. Nun kommt die Zeit zum Innehalten.
Wir wünschen allen frohe, besinnliche Festtage und für das neue Jahr
Glück, Gesundheit und Erfolg.

Mit neuer Kraft und neuem Mut treffen wir uns 2025 wieder.

Bis bald!
Kaminfeger Schweiz

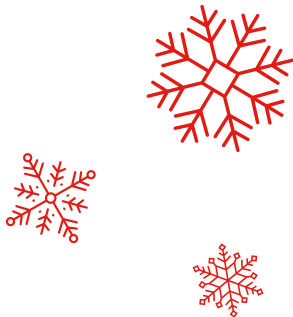


Un temps pour méditer

Après cette année tumultueuse, l'heure est venue de faire une pause.
Nous vous souhaitons à toutes et tous de passer de joyeuses fêtes. Bonheur,
santé et succès pour la nouvelle année!

Rendez-vous en 2025, emplis de forces nouvelles et de courage.

À bientôt!
Ramoneur Suisse



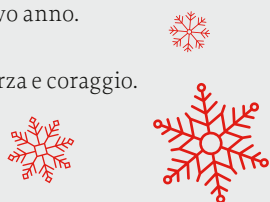
Pausa di riflessione

È stato un anno turbolento. Prendiamoci un momento di rac-
colgimento e di riflessione.

Auguriamo a tutti voi sereni e rilassanti giorni di festività e
tanta salute e successo per il nuovo anno.

Ci rivedremo nel 2025 pieni di forza e coraggio.

A presto!
Spazzacamino Svizzero



Tsunami mit Filet im Teig!

BERNHARD TRÖSCH, EHEMALIGER REDAKTOR KAMINFEGER SCHWEIZ (†2023)

Weihnachtsmorgen 2018. Ich bin früh unterwegs. Der Zug bringt mich nach Olten. Hier wartet der Bus, der mich an den Jura fahrt, bequem und ohne dass ich selber fahren muss. Denn das ist mein Gelübde: An den hohen Feiertagen lasse ich das Auto im Stall. Zum Zweiten der Umwelt zuliebe und zum Ersten gab mir ein weiser Jude vor Jahren diesen Rat: «Könntest du es dir verzeihen, an einem solchen Tag jemanden überfahren zu haben?» Nein, kann ich nicht, also fahre ich nicht. Kurios? Mag sein, aber ich mache es trotzdem!

An diesem Feiertag sind wenige Fahrgäste unterwegs. Zwei Frauen, ich und ganz vorne beim Chauffeur ein Mann von etwa 40 Jahren. Über dem Chauffeur befindet sich ein Bildschirm, auf dem Aktuelles vom Tage zu sehen ist, unterbrochen von allerlei Reklame. Ich ärgere mich, weil ich nicht hinschauen will und es trotzdem tue. Ich erwische mich immer wieder bei diesem blöden Tun.

Dann eine tragische Meldung: «Gestern wurde auf Sumatra der Vulkan Krakatau wieder aktiv und löste einen Tsunami aus, der weite Küstenregionen verwüstete. Es gab mehr als 200 Tote.» Dann Bilder dazu: zerstörte Häuser und hilflose Menschen dazwischen. Ich nehme es zu Kenntnis ohne weiter darüber nachzudenken. Eben so, wie wir diese dauernden Schreckensnachrichten «konsumieren». Unvermittelt wechselt das Bild auf Reklame: «Was kochen wir uns Gutes zu Weihnachten? – Unser Vorschlag: Filet im Teig!» Das rüttelt mich auf, weckt mich, ja

erschreckt mich. Ich bin von diesem Übergang so perplex, dass ich nicht weiss, was ich davon halten und wie ich es einordnen soll. Wenn ich heulen könnte, würde ich jetzt heulen! Wenn ich fluchen könnte, würde ich jetzt fluchen, so absurd ist diese Abfolge. Ich kann beides nicht, so geschockt bin ich. Sind wir wirklich so abgestumpft? Wir setzen diese Menschen in Not mit dem Filet im Teig gleich?

Ich weiss, es ist nicht so, die Reihenfolge auf dem Bildschirm war rein zufällig. Aber dennoch, das Ganze zeigt mir, dass wir in unserer Wohlstandsgesellschaft jegliche Zurückhaltung gegenüber dem Unglück verloren haben. Schlimmer noch: Es regt sich niemand mehr auf. Warum nicht? Ich grübele an einer Antwort. Die fällt erschreckend aus: Was auf dem Bildschirm gezeigt wird, ist zur reinen Unterhaltung verkommen. Etwas Unglück, etwas Essen. Etwas Tsunami, etwas Filet im Teig. Wo liegt der Unterschied? Irgendwo auf dieser Welt sterben Menschen und wir haben ein Problem mit dem Filet im Teig. Ich schäme mich.

In der Bibel gibt es eine Geschichte, die an Weihnachten von einem Säugling berichtet, der in einem lausigen Stall in einer Krippe zur Welt kam. Die Eltern waren Leute, die kaum etwas zu essen hatten.

Mich bedrückt das eben Gesehene und gleichzeitig tröstet mich der Gedanke an die Jesusgeschichte. Der Bub und seine Eltern lebten ganz ähnlich wie die Leute

auf Sumatra. Arm und mittellos, im Stich gelassen. Etwas Mitleid kam von ebenso armen Hirten. Hilfe dann immerhin von Königen aus dem Morgenland. Die Menschen auf Sumatra bekommen unser Mitleid aus der warmen Stube – aber nur dank der Fernsehbilder. Die Hilfe erhalten sie dann vom Roten Kreuz – vielleicht. Aber, ob wir dafür auf das Filet im Teig verzichten? Ganz bestimmt nicht!

Während ich so grübele und versuche, doch noch einen versöhnlichen Weihnachtsgedanken zu finden, hält der Bus auf dem Dorfplatz an und der 40-jährige Mann steigt aus. Obschon der Chauffeur an einem so hohen Feiertag für uns arbeitet, wird er von diesem Passagier lautstark angeranzt: «Die Durchsage der Dame im Lautsprecher ist falsch und ungenügend. Typisch für diese Buslinie.» Wenn ich Fahrer wäre, würde ich jetzt dem Nörgler so richtig übers Maul fahren. Immerhin arbeite er an Weihnachten für eben diesen Mann, damit er nicht zu Fuss gehen muss. Doch der Chauffeur bleibt gelassen und seine Antwort ist so strafend wie versöhnlich: «Das mag sein. Aber für heute lassen wir es gelten, es ist nämlich Weihnachten – syt dir iverstande?»

Mit diesem Satz ist Weihnachten für mich gerettet. Trotz Filet im Teig. Der Tag, auf den wir die Vergebung zurückführen, ist auf gutem Wege, es auch heute wieder zu sein.

// N COMME NOËL

Tsunami et filet en croûte!

BERNHARD TRÖSCH, ANCIEN RÉDACTEUR RAMONEUR SUISSE (+2023)

Le jour de Noël 2018, je prends le train pour Olten au petit matin. Un bus m'y attend déjà pour me déposer tranquillement au pied du Jura, sans que j'aie à prendre le volant. Car je me suis fait la promesse de laisser la voiture au garage les jours de fête. D'une part, pour l'environnement, mais avant tout parce qu'un jour, un homme sage de confession juive m'a donné ce conseil: «Pourrais-tu te pardonner d'avoir renversé quelqu'un en un tel jour?» Clairement pas, donc je ne conduis pas. Curieux? Peut-être, mais je m'y tiens malgré tout! En ce jour de fête, nous sommes peu nombreux à voyager. À bord du bus, il y a deux femmes, moi-même et un homme d'une quarantaine d'années, installé tout devant, à côté du chauffeur. Un écran fixé au-dessus de lui diffuse les nouvelles du jour, interrompues par toutes sortes de publicités. Je m'en veux de ne pas réussir à détourner le regard. Je ne veux pas regarder, mais c'est plus fort que moi. Je me surprends sans cesse à fixer l'écran bêtement. Un péché qui me sera sans doute pardonné en ce jour de Noël. Soudain, une annonce tragique: «Hier, au large de Sumatra, le volcan Krakatoa est entré en éruption, provoquant un tsunami qui a dévasté de larges régions côtières. Plus de 200 morts sont à déplorer.» L'annonce est suivie d'images d'habitations détruites et de personnes perdues. Je prends connaissance de l'information, sans vraiment y réfléchir. Exactement comme nous «consommons» le flot continu de catastrophes. Subitement, l'image

bascule sur la publicité: «Qu'allons-nous cuisiner pour Noël? – notre suggestion: du filet en croûte!»

Je suis secoué, consterné, sous le choc. Cette transition me laisse tellement perplexe que je ne sais pas quoi en penser ni comment la considérer. Si je pouvais hurler, je le ferais! Si je pouvais jurer, je le ferais, tant cet enchaînement est absurde. Je suis si choqué que je ne peux ni hurler ni jurer. Sommes-nous vraiment insensibles à ce point? Précisément au point de considérer ces personnes en détresse au même titre qu'un filet en croûte?

Je sais que ce n'est pas ainsi, la succession sur l'écran n'était que pur hasard. Mais quand même, tout cela me prouve que, dans notre société d'abondance, nous avons perdu toute retenue face au malheur. Pire encore: personne ne s'en émeut plus. Pourquoi donc? Je cherche une réponse... qui soudain me saute aux yeux, terrifiante. Ce qui est diffusé sur l'écran est devenu un simple divertissement. Une catastrophe, un bon repas. Un tsunami, un filet en croûte. Où est la différence? Des hommes meurent quelque part sur cette Terre et notre préoccupation est un filet en croûte. J'ai honte.

Dans la Bible, l'histoire de Noël raconte la venue au monde d'un enfant, placé dans la mangeoire d'une étable misérable. Ses parents avaient à peine de quoi manger. Le tsunami de l'époque était les personnes qui ont chassé cette jeune famille. Je suis accablé par les images que je viens de voir et, dans le même temps, l'histoire

du petit Jésus me reconforte. Il s'agit bien de l'enfant que le monde entier vénère depuis sa naissance. Lui et ses parents vivaient exactement comme les habitants de Sumatra. Pauvres et démunis, laissés pour compte. Seuls des bergers, tout aussi miséreux, leur ont témoigné de la pitié. Et des rois venus d'Orient leur ont tout de même apporté de l'aide. Les populations dévastées de Sumatra, nous leur manifestons notre compassion depuis nos intérieurs bien douillets – mais seulement au travers des images télévisées. L'aide, elle, leur parvient de la Croix-Rouge – peut-être. Pour autant renonçons-nous au filet en croûte? Sûrement pas! Pendant que je rumine et que je tente, malgré tout, de trouver une pensée de Noël apaisante, le bus marque un arrêt sur la place du village et le quarantenaire descend. Bien que le chauffeur travaille pour nous en ce jour férié, le passager lui lance bruyamment: «L'annonce de la dame dans le haut-parleur est fautive et incomplète. Comme d'habitude avec cette ligne.» Si j'étais le conducteur, je répondrais au râleur sans ménager mes mots. Après tout, il a la gentillesse de travailler à Noël pour que cet homme n'ait pas à faire le trajet à pied. Pourtant, le chauffeur garde son calme et lui adresse une réponse aussi réprobatrice que conciliante: «C'est possible. Mais on va faire avec aujourd'hui, c'est Noël – vous n'êtes pas d'accord?» Pour moi, cette réplique du chauffeur sauve Noël. Malgré le filet en croûte. Le jour du pardon est en bonne voie de l'être à nouveau aujourd'hui.

Tsunami e filetto in pastella!

BERNHARD TRÖSCH, VECCHIO REDATTORE SPAZZACAMINO SVIZZERO (†2023)

Sono in viaggio la mattina presto di Natale del 2018. Il treno mi porta a Olten. L'autobus mi aspetta già per portarmi ai piedi del Giura in tutta comodità e senza che io debba guidare. Questo è la mia sacra promessa: lasciare nella stalla l'auto e i suoi cavalli per ogni festività. In secondo luogo, lo faccio per il bene dell'ambiente e in primo luogo, applico un consiglio che un saggio ebreo mi ha dato anni fa: «Potresti perdonarti se in un giorno come questo investissi qualcuno?» No, non potrei, quindi non guido. Curioso? Forse, ma lo faccio lo stesso!

In questo giorno festivo ci sono solo pochi passeggeri in viaggio. Due donne, io e un uomo di circa 40 anni davanti al conducente. Sopra l'autista c'è uno schermo che mostra le ultime notizie del giorno, intervallate da pubblicità di ogni tipo. Sono infastidito perché non voglio guardarlo e lo faccio comunque. Mi sorprende sempre a fare questa cosa così stupida. Un peccato che sono sicuro mi verrà perdonato oggi che è Natale.

Poi una tragica notizia: «Ieri il vulcano Krakatau a Sumatra è tornato attivo e ha scatenato uno tsunami che ha devastato ampie regioni costiere. Più di 200 persone risultano scomparse.» Poi immagini che mostrano case distrutte e alcune persone inermi davanti a questo fenomeno. Ne prendo atto senza pensarci due volte. È il modo in cui «consumiamo» queste continue notizie dell'orrore. Improvvisamente l'immagine cambia e passa a una pubblicità: «Cosa cuciniamo oggi per Natale? - Il

nostro suggerimento: filetto in pastella!». Questo mi scuote, mi sveglia, mi spaventa persino. Sono così perplesso da questa transizione che non so cosa farne o come classificarla. Se potessi piangere, piangerei in questo momento! Se potessi imprecare, ora imprecherei, tanto è assurda questa situazione. Non riesco a fare nessuna delle due cose, sono proprio scioccato.

Siamo davvero così insensibili? Equipariamo queste persone bisognose al filetto in pastella?

So che non è così, l'ordine sullo schermo era puramente casuale. Tuttavia, l'intera vicenda mi dimostra che nella nostra società benestante abbiamo perso ogni ritegno di fronte alle disgrazie. Peggio ancora, nessuno si arrabbia più. Perché? Rifletto su una risposta. Ed è una risposta spaventosa: ciò che viene mostrato sullo schermo è degenerato in puro intrattenimento. Un po' di disgrazie, un po' di cibo. Un po' di tsunami, un po' di filetto in pastella. Qual è la differenza? Da qualche parte nel mondo la gente muore e noi ci creiamo un problema con il filetto in pastella. Mi vergogno davvero.

Nella Bibbia c'è una storia che racconta di un bambino che nacque in una mangiatoia in una misera stalla a Natale. I genitori erano persone che avevano a mala pena qualcosa da mangiare. Lo tsunami di quel tempo fu la gente che cacciò via questa giovane famiglia.

Sono rattristato da ciò che ho appena visto e allo stesso tempo confortato dal

pensiero della storia di Gesù. Dopo tutto, si tratta del bambino che stiamo onorando in tutto il mondo fin dalla sua nascita. I suoi genitori e lui vivevano come gli abitanti di Sumatra. Poveri e indigenti, abbandonati. Un po' di conforto venne dai pastori, altrettanto poveri. L'aiuto venne poi dai re d'Oriente. La gente di Sumatra riceve la nostra compassione dal calore del nostro salotto, ma solo grazie alle immagini televisive. Riceveranno poi l'aiuto della Croce Rossa – forse. Ma noi rinunceremo al nostro filetto in pastella per questo? Certamente no!

Mentre sto riflettendo e cercando di trovare un pensiero natalizio conciliante, l'autobus si ferma nella piazza del paese e il quarantenne scende. Nonostante l'autista lavori per noi in un giorno festivo come questo, il passeggero gli grida: «L'annuncio della signora all'altoparlante è sbagliato e inadeguato. Tipico di questa linea di autobus!»

Se fossi stato l'autista, gli avrei pulito la bocca a questo brontolone maleducato. Dopotutto, a Natale l'autista lavora anche per quest'uomo che non deve farsela a piedi. Dopo questo reclamo l'autista resta calmo e la sua risposta è tanto punitiva quanto conciliante: «Può darsi. Ma per oggi lasciamo perdere, è Natale – d'accordo?»

Con questa frase dell'autista, il Natale per me è salvo. Nonostante il filetto in pasta. Il giorno che ci rimanda al perdono è sulla buona strada e sembra esserlo anche per questa volta.

// PRODUKTEINFORMATION

Korrigendum:

In der Ausgabe Kaminfeger Schweiz 3/2024 wurden auf Seite 65 unter «Varia» irrtümlich falsche Niederlassungen der Firma Schmid Energy Solutions angegeben. Die richtigen Niederlassungen der Firma Schmid Energy Solutions befinden sich in **Oey, Moudon, Laupersdorf und Biasca**.

// INFORMATION PRODUIT

Rectificatif:

Une erreur s'est glissée dans le numéro 3/2024 du magazine Ramoneur Suisse, au niveau des filiales de l'entreprise Schmid Energy Solutions mentionnées dans la section «Varia», à la page 65. Les filiales de Schmid Energy Solutions se situent à **Oey, Moudon, Laupersdorf et Biasca**.



Foto/Photo: Schmid AG

Il separatore di particelle integrato E-clean.

// INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

E-clean: un sistema di filtraggio perfettamente integrato nella caldaia

Schmid energy solutions ha sviluppato un separatore elettrostatico di particelle per i suoi impianti di combustione a cippato e pellet UTSD che riduce ulteriormente le polveri sottili e pulisce i gas di scarico. Grazie all'integrazione direttamente nell'apertura di ispezione, Schmid è in grado di fornire un sistema complessivo e compatto che può essere semplicemente spostato quando è necessaria la pulizia della caldaia. I gas di scarico vengono puliti con l'E-clean mentre la caldaia è ancora calda. In questo modo si evita la formazione di condensa e si prevengono anche perdite di alta tensione o danni da corrosione. Le particelle vengono caricate staticamente tramite gli elettrodi ad alta tensione e vengono depositate nel secondo passaggio dello scambiatore di calore. Qui entrano nel sistema di trasporto della cenere attraverso la pulizia automatica della caldaia. Il separatore E-clean può essere ordinato immediatamente e installato in un secondo momento.

Schmid AG, energy solutions

Hörnlistrasse 12, 8360 Eschlikon, 071 973 73 73
 info@schmid-energy.ch, www.schmid-energy.ch
 Filiali: Oey, Moudon, Laupersdorf, Biasca

Mir sueched dich!



Telefon id Hand und ineschälle: 056 209 05 50

Chum uf Bade AG! Eimal da, wilsch nie meh weg!
Chönd au s zweite cho!

- 6 Wuche Ferie
- Über CHF 6000.– Lohn
- Auto zum Heineh

20 Minute vo Züri, 30 Minute vo Aarau, 40 Minute vo Basel
oder zieh uf Bade
denn häsch 1 Minute zfuess.

LIKI THERM GmbH, Kaminfeger und Feuerungskontrolle
Mellingerstrasse 146, 5400 Baden, Telefon 056 209 05 50
info@liki-therm.ch, www.liki-therm.ch

E-MAIL



verband@kaminfeger.ch



Wir suchen **DICH!**

Per sofort oder nach Vereinbarung:

Kaminfegerin oder Kaminfeger EFZ 80-100%

In **5742 Kölliken AG** und Umgebung

Wir bieten:

- Eigenes und mit modernem Werkzeug ausgerüstetes Servicefahrzeug
- Sehr abwechslungsreiches Arbeitsgebiet (Öl, Gas und Holz)
- Gut eingespieltes Team
- Ausgesprochen faire Anstellungsbedingungen in Bezug auf Lohn und Ferien
- Echte 4,5-Tage-Arbeitswoche
- Möglichkeit, den Betrieb in Hauswart-tätigkeiten zu unterstützen

Wir erwarten:

- Abgeschlossene Berufslehre als Kaminfeger/in EFZ
- Selbstständiges, sehr sauberes und sorgfältiges Arbeiten
- Freundliches und korrektes Verhalten gegenüber der Kundschaft
- MT2- sowie VK1- und eventuell MT3-Messberechtigung
- Führerausweis Kat. B

Haben wir Dein Interesse geweckt? Dann bewirb Dich noch heute per E-Mail oder auf dem Postweg. Wir freuen uns auf Deine Bewerbung!

Kaminfegergeschäft + Hauswartungen Segessenmann

Stefan Segessenmann, Im Eich 13
5742 Kölliken, 062 723 51 05
info@kaminfeger-segessenmann.ch

Mer sueche de!

... und das und meh biete mer der:

- 6 Woche Ferie
- > CHF 6000.- Lohn
- Firmeauto zum Heinh
- Flexibli Arbeitsziite
- Flexibli Ferieplanig

Lüt doch grad ah, zum meh erfahre.



Bachmann AG Olten

Roman Bachmann
Telefon 078 775 45 13

Bi üs fägt's!



Kaminfegerinnen EFZ und Kaminfeger EFZ gesucht!

45

Aufgrund von Umstrukturierungen im Geschäft suchen wir gute und zuverlässige Kaminfegerinnen EFZ und Kaminfeger EFZ.

Haben Sie Freude am Beruf, der Arbeit und am Arbeiten, dann melden Sie sich bitte bei uns.

Gerne erwarte ich Ihre Bewerbung auf unten stehende Adresse.

Daniel Abt
Kaminfegermeister GmbH
Fichtenwaldstrasse 30
4142 Münchenstein
Telefon 061 411 87 30
kaminfeger@danielabt.ch

Für Fragen stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung.

Vielen Dank für Ihr Interesse.

Daniel Abt, Kaminfegermeister

DESOXIN



Der meistverkaufte Heizkessel-Reiniger

- einfache Anwendung
- zeitsparend
- Korrosionsschutz
- preisgünstig

Neu
DESOXIN® P
schnell löslich

Le nettoyeur de chaudière le plus acheté

- emploi simple
- économise du temps
- anticorrosif
- prix avantageux

Bezugsquellen/Depots: AG: Kaminfeger Schweiz, Aarau, Tel. 062-834 76 67, Frei R., Würenlos, Tel. 056-424 22 05 BE: Bruni M., Belp, Tel. 031-819 99 00, Gutjahr M. Lüscherz, Tel. 079-662 10 09, Lanz P., Lotzwil, Tel. 062-923 22 40, Thomann H., Tel. 033-345 65 30 BL: Vogel J.-M., Augst, Tel. 061-811 53 50 FR/GE: Helfer, Romont, Tel. 026-652 19 71 GL: Tschudi H., Näfels, Tel. 079-631 09 10 GR: Cortesi D., Thusis, Tel. 081-651 43 39, Kast Ch., Silvaplana, Tel. 079-359 36 12, Halter N., Chur, Tel. 079-464 33 67 JU/NE: Charmillot G., Vicques, Tel. 032-435 52 52 LU: Marbacher Ph., Nebikon, Tel. 062-756 21 41 NW: Jenni E., Ennetbürgen, Tel. 041-620 20 13 SG: Kalberer F., Sargans, Tel. 079-347 96 58, Graf K., Jona, Tel. 055-210 69 84, Rupp M., Bad Ragaz, Tel. 081-302 52 55 SH: Messmer und Messmer, Schaffhausen, Tel. 052-643 68 20 SZ: Grätzer A., Einsiedeln, Tel. 079-824 92 36, Steiner M., Arth, Tel. 041-855 30 80 TG: Hug J., Wallenwil, Tel. 071-971 21 41 TI: Röthlisberger G., Coldrerio, Tel. 091-646 60 25 VD: Dévaud N., Gland, Tel. 022-364 51 64 VS: Pousaz M., Naters, Tel. 079-289 36 41, Mariaux J., Martigny, Tel. 027-722 30 12 ZH: Ehrbar R., Uster, Tel. 044-940 68 41, Pfeifer Kaminfeger GmbH, Winterthur, Tel. 079-671 40 70.

WEBSITE



www.kaminfeger.ch
www.ramoneur.ch
www.spazzacamino.ch

BRUNOX AG, 8732 Neuhaus/SG Tel. 055/285 80 80 Fax 055/285 80 81





Walter Blatter

Kaminfegermeister +
Feuerungskontrolleur

Büro-

Urdorferstrasse 58 8952 Schlieren 044 730 75 54

Telefon + Fax

Mobile + Picket

Mail

079 413 15 36 walter@kaminfeger-blatter.ch

Gegründet 1996, sind wir ein etabliertes Unternehmen in der Region Limmattal. Qualitativ hochstehende Leistungen führen zu einem stetig anwachsenden Kundenstamm. Daher suchen wir zur Verstärkung von unserem aufgestellten Team eine/n

Kaminfeger/in 100%

Das solltest Du mitbringen:

Abgeschlossene Berufslehre EFZ
Messberechtigung MT2
Führerschein Kategorie B
Sorgfältige und selbstständige Arbeitsweise
Freude an der Arbeit im Team
Zuverlässigkeit

Das bieten wir Dir:

Eine abwechslungsreiche Tätigkeit
Guter Lohn
Flexible Ferienplanung
Eigenes Firmenfahrzeug
Moderne Werkstatt
Weiterbildungsmöglichkeiten

Fühlst Du Dich angesprochen und möchtest Deine Fähigkeiten einbringen, würden wir uns auf Deinen Anruf oder Deine Bewerbung freuen.

Walter Blatter, Kaminfegermeister, Urdorfstr. 58, 8952 Schlieren, 079 413 15 36, walter@kaminfeger-blatter.ch

Öffnungs-
zeiten

Montag geschlossen

Dienstag bis Donnerstag

7.30–11.45 Uhr/13.30–17.00 Uhr

Freitag

7.30–11.45 Uhr/13.30–15.00 Uhr

Weihnachten/Neujahr

Die Geschäftsstelle ist geschlossen ab: Freitag, 20.12.24, 12.00 Uhr, bis Freitag, 3.1.2025, Gerne sind wir ab Montag, 6.1.2025, wieder für Sie da.

Kaminfeger Schweiz

Verkaufsstelle

Renggerstrasse 44, 5000 Aarau

Telefon 062 834 76 67/56

Fax 062 834 76 64

handel@kaminfeger.ch

www.kaminfeger.ch/shop

Heures
d'ouverture

Fermé le lundi

Du mardi au jeudi

7 h 30–11 h 45/13 h 30–17 h 00

Le vendredi

7 h 30–11 h 45/13 h 30–15 h 00

Noël/Nouvel An

Le Secrétariat sera fermé du vendredi, 20.12.2024, 12 heures, au vendredi, 3.1.2025. Nous serons de retour le lundi, 6.1.2025.

Ramoneur Suisse

Service de ventes

Renggerstrasse 44, 5000 Aarau

Téléphone 062 834 76 67/56

Fax 062 834 76 64

handel@kaminfeger.ch

www.ramoneur.ch/shop

Orario
di apertura

Lunedì chiuso

Martedì–giovedì

7.30–11.45/13.30–17.00

Venerdì 7.30–11.45/13.30–15.00

Natale/Capodanno

Il Segretariato centrale è chiuso da venerdì, 20.12.2024, ore 12.00 fino al venerdì, 3.1.2025. Saremo lieti di essere nuovamente a vostra disposizione da lunedì, 6.1.2025.

Spazzacamino Svizzero

Punto Vendita

Renggerstrasse 44, 5000 Aarau

Telefono 062 834 76 67/56

Fax 062 834 76 64

handel@kaminfeger.ch

www.spazzacamino.ch/shop

Bestellungen bis 10. Dezember 2024

Shop

Bestellungen, die bis 10.12.2024 eintreffen, werden nach Möglichkeit bis zum 20.12.2024 verschickt und fakturiert. Später eintreffende Bestellungen werden 2025 verschickt und fakturiert. Bonusgutschriften von 2024 können bis 31.12.2024 geltend gemacht werden, danach verfallen sie.

Commandes jusqu'au 10 décembre 2024

Shop

Les commandes passées jusqu'au 10.12.2024 seront, dans la mesure du possible, expédiées et facturées avant le 20.12.2024. Celles qui nous parviendront au-delà de cette date seront expédiées et facturées en 2025. Les crédits bonus de 2024 peuvent être utilisés jusqu'au 31.12.2024, au-delà ils expirent.

Ordinazioni fino al 10 dicembre 2024

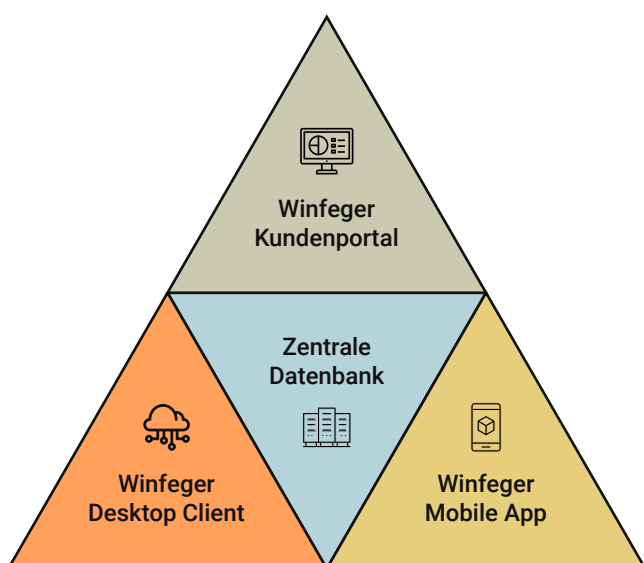
Shop

Le ordinazioni ricevute entro il 10.12.2024 saranno spedite e fatturate possibilmente entro il 20.12.2024. Ordini pervenuti successivamente saranno spediti e fatturati nel 2025. Gli accreditamenti del bonus del 2024 possono essere richiesti fino al 31.12.2024, dopodiché scadono.



Die innovative Software für Kaminfeger

Plattformübergreifend.
Integriert. Mit Cloud,
Mobile App und Web.



Vernetzung für mehr Effizienz.

Das Büro, die Mitarbeiter und die Kunden bleiben verbunden und sind immer auf dem neuesten Stand. So geht vieles leichter von der Hand.

Rufen Sie einfach an und lassen Sie sich von uns beraten:

Telefon 044 450 72 70

Oder besuchen Sie unsere Webseite:

www.winfeger.ch

